Йордан Йовков

**Обычный человек**

*Драма в четырех действиях*

Лица

Анника

Александр Струмский

Борис Бранков

Сосновый

Рашко

Стаменка

Любен

Женщины

Мадемуазель Малчева

Николачко

Пончев

Госпожа Антонина

Павлина

Судебный следователь

Полицейский агент

Водитель Струмского

**Первое действие**

Небольшой одноэтажный домик, низкий, продолговатый, с белыми стенами, среди широкого двора. Спереди, по направлению к левой стороне, выносится сапожник ска стол, по бокам-полка, по которой расставлены формы, обувь, шкуры. Видны надписи: "Сапожник", "Лепим галош" и др. Справа от стола-дверь для дома, два окна с цветочными горшками, а внизу под ними-простая деревянная скамья. Еще направо, к концу дома-дверь для кухни.

Рашко и Любен работают. Рядом с Рашко, подпирающимся к стене, видно прибитое на доске объявление: "Сдается в аренду...“

РАШКО. Кризис, кризис... все с кризисом оправдываются. Кто есть, а кто нет, тот жалуется. Никто не берет в аренду четыре Дюкана, пенсия есть, и он о кризисе мне расскажет... (умалчивает. Ты не сказал ему, что подошвы стоят 85 левов, а не 75?

ЛЮБЕН. Я сказал ему, мастер.

РАШКО. А он?

ЛЮБЕН. Я не даю, кай, больше. Кризис есть сейчас.

РАШКО. Я дам ему кризис, только чтобы увидеть его. Я понимаю, чтобы отучить меня от цены, если материал был слабым, если работа не тарелка. А если бы он сказал, где-нибудь еще он видел такую работу? Все говорят мне: вы отлично работаете, бай Рашко, почему бы вам не рекламировать? (Притворно скромно.) Что я буду рекламировать, я не люблю хвастаться. Она товар, который называется, сам рекламируется; обувь смотришь на нее тугой, убранной, говоришь-маленькая, а внутри нога свободна, пружинит... (воодушевлено.- Да. Долговечность, гибкость, практичность! Марка "Слон".(Любена.) Смочите обувь и трахните ее…

ЛЮБЕН. Я смочил ее, мастер.

РАШКО. (продолжается). Я не рекламирую, я просто говорю: „Милостивая госпожа: улица Цибра, № 53."- Так. Кто любит, тот приказывает. (Молоток; после короткого молчания. Так что: кризис есть, - так сказал Ты, Николачко, а?

ЛЮБЕН. Итак, мастер.

РАШКО. Я дам ему кризис. Десять левов я не оставлю, я их заберу. О-хо! Я возьму их и еще как!

Боров выходит из дома с сумкой и идет к Рашко.

РАШКО. Что вы решили, Мистер Боров? Вы уезжаете?

СОСНОВЫЙ. Уеду только я, Аника останется еще два-три дня. Лучше бы я взял ее себе, я и потому додох, но что мне делать-побуду остаться, чтобы посмотреть, что ей ответят в министерстве. Пока что, не назначив ее, вряд ли ее назначат.…

РАШКО. Труды становятся трудными. Обещают, а не выполняют.

СОСНОВЫЙ. Так и есть. Но пусть он еще раз спросит, чтобы отозвать и доделать домой. Что касается арендной платы, я оставил ей деньги, она заплатит вам.

РАШКО. Это легко.

СОСНОВЫЙ. А мне надо идти, что меня ждет работа. И если я скажу тебе, ты не сдерживал меня здесь. Я не пойду на виноградник, но есть-нет работы, не могу. Когда я работаю, гуляя, то хорошо ем, и сон у меня сладкий. Так мы в сельской местности.

РАШКО. Так и есть. Дай мне такую жизнь! На что это похоже? (Радостно. А вот и Анишка... (Аночка приходит из дома, надев перчатки. Ну, Аничке, пойдешь ли ты на вокзал и отправишь своего отца?

СОСНОВЫЙ. На вокзале он не доделает, что будет делать на вокзале.

Аника. Я отправлю его на трамвай. Я пойду в Министерство.

СОСНОВЫЙ. Пошли. Прощай, мастер!

РАШКО. Прощай! Удачи! (Боров выходит.) Я подготовил объявление.

Анекдот (поворачивается). Какое объявление?

РАШКО. За комнату. Его надо сдавать в аренду. Вот (показывает объявление), я приготовил его.

Аника. Ах, бай Рашко! Когда он уехал, тогда. Я не хочу, чтобы мои люди вошли в мою комнату. Я не хочу, нет! А может, и останусь, неизвестно. Я столько раз ходила в министерство, но никогда не была такой веселой. И мне снился хороший сон. Что-то говорит мне, что работа будет.

РАШКО. Ну же!

Аника. Объявление не будет.

РАШКО. Нет, не буду.

СОСНОВЫЙ. Анишка, пошли.

Аника. Сейчас, папа. (Павлина, которая входит и носит рваные Детские туфли.) Хорошо, что вы встречаете меня с полным, чтобы мне идти…

ПАВЛИНА. Анька, что ты похож на это платье! Анька, ты красивая! Постойте, постойте.

Аника. Спешу, спешу ... )

ПАВЛИНА. Бай Рашко, сделай мне тесную обувь! (Кладет обувь на стол. Что это за объявление? Что сдается в аренду?

РАШКО. Это для комнаты Аники. Аника уезжает.

ПАВЛИНА. Он уезжает?

РАШКО. Сейчас уезжает ее отец, а она уезжает через два-три дня. Что делать девушке, студентке было, закончила, а работу не смогла найти. Кроме того, ее отец не был богатым человеком, чтобы посылать ей деньги. Бедный человек, пенсионер ... (на Пончев, который, войдя после Павлина, стоит немного в стороне.) О, Пончев! Иди сюда, садись.…

ПОНЧЕВ (выпил). Я не могу сидеть у вас, что мои мысли крайние ...(Павлина. Павлинке, голубчик, почему ты не берешь меня ма?

ПАВЛИНА. Я умерла за тебя. У меня двое детей и мать на голове, чтобы кормить мужчину без работы. (Рашка, который смотрит на обувь, привезенную из нее.) Хорошо сделать их, бай Рашко, Здравствуй…

РАШКО. Хорошо, здорово ... кому я не сделал ничего хорошего и здорового. А не платят. На, никчемно для одной подошвы - и то, что подошвы ее! - из восьмидесяти пяти левов десять избили меня.

ПОНЧЕВ. Нет, это багабонтин ... эксплуататор ... вор! (Палец на лбу.) Я знаю! Вот что я могу доказать.

ПАВЛИНА. Я не знаю, кто такой бай Никучко, но уже дважды моя курица, сняв яйцо в курятнике, доде ида, яйцо пропало.…

РАШКО. Это что, лиса?

ПОНЧЕВ. Лисица с двумя ногами.

ПАВЛИНА (низкая, осторожная). Это Бай Никучко. Я сварила его, когда он выходил из курятника с яйцом в руке.

ПОНЧЕВ. Никто не вор! Из кооперативов, которые строятся, крадут доски, балки, кирпичи. Мошенник!

ПАВЛИНА. Бай Никучко, я сказал, я с четырьмя глазами смотрю, чтобы снести курицу свежее яйцо, чтобы отдать его ребенку моему, А ты берешь его.

РАШКО. А он?

ПАВЛИНА. Он сказал, что это ваше? А я сказал, что его снесла наша курица. Это тебе, когда он твой.

РАШКО. И не рассердился, не докатился?

ПАВЛИНА. Нет!

РАШКО. (удивляет голова).

ПОНЧЕВ. Никто не повесится. Я куплю веревку…

ПАВЛИНА. Мистер Борис идет.

Входит Борис Бранков, улыбающийся, одетый бедно: пиджак одного цвета и брюки-другого. У него большой букет.

БОРИС. Добрый день! Добрый день! (Хочет войти.)

РАШКО. Аночка пропала, Аночка вышла.

БОРИС (возвращается). А-а, миссис Павлина... Добрый день! (Рашко. Нет ли анекдота? Куда он делся?

РАШКО. В городе. Она отправила своего отца. Ее отец уезжает, а Аночка останется еще когда-нибудь. Она, Анница, знаешь, все время бегает по назначению и ничего не выходит. (Смотрит на букет. Это для нее? По случаю ее отъезда, т. е. ... Очень красивый…

ПАВЛИНА. Он заслуживает. Как быть для Аники, заслуживает…

ПОНЧЕВ. Привет, товарищ!

РАШКО. Дай его сам, Борисе. Я позову Стаменку оставить его в комнате Аники. Отдай. (Берет букет. А-а-а, хорошая вещь, царская, как для свадьбы... (Вика. Стаменке! Стаменке!

БОРИС. Что ж, тогда я снова дойду.

РАШКО. Ты не подождешь? Аника будет драться.

БОРИС. Пока ты не дашь мне Аночку, я еще много работы сделаю.

ПАВЛИНА. Г-н Борисе…

БОРИС. Я скоро вернусь.

ПАВЛИНА. Г-н Борисе…

БОРИС (улыбается). О машине? Это моя работа, я же говорил, я ее устрою. Моя работа-другая, я занимаюсь другой торговлей, но я вам помогу. Хорошая швейная машина, нога…

ПАВЛИНА. Да, нога.

БОРИС. Вы хотите от меня, да? Хорошо, я гарантирую, что она у вас будет.

ПАВЛИНА. Как для меня швея, лучше всего это ножная машина, насмага…

БОРИС. Не волнуйтесь, я все устрою. (Выходит.)

СТАМЕНКА (идет со стороны кухни; строго). Что ты меня зовешь?

РАШКО. Поставь, Стаменке, этот букет в комнате Аники. Ее принес Борис. (Дает ей букет.) Наш Борис не из многих ученых, из префиннов, но и он за дипломатию круто держится. Ах, любовь! (На Стаменке. И если бы ты была молода, я бы тоже покупала тебе таквиз букеты.

ПАВЛИНА. О-о-о! Бай Рашко!... (Смеется.)

СТАМЕНКА. Ты много болтаешь. Ты ходил в паб?

РАШКО. Кто, я? Нет.

СТАМЕНКА. Сколько у тебя денег, дай сюда. (В одной руке он держит букет, а в другой-клюет в карман его жилета.) Отдайте столько денег, сколько у вас есть.

РАШКО. Подожди ... у меня 75 левов, теперь я взял их за подошвы от Никколицы. И он десять левов избил меня. На тебя! (Подсчитывает деньги в ее руке.)

СТАМЕНКА. Ты пойдешь выпить в паб, а мне интересно, что купить. Пойдем, Павлино, пойдем внутрь.

ПОНЧЕВ (низко). Это насилие!…

Миссис АНТОНИНА (за ними, с толстым мужским голосом). Что это? Что такое те букеты?

Пончев в стороне отдает честь солдатам.

ПАВЛИНА. Это от мистера Бориса, для Аники.

СТАМЕНКА. Пойдемте, Миссис Антонина, зайдем.

ПАВЛИНА. Аника уезжает.

МИССИС АНТОНИНА. Знаю, знаю. Анника и Борис каждую ночь до часа разговаривают у меня под окном и не дают спать. Пусть идут туда, куда хотят. Вий, Павлино, почему вы вчера ссорились с Никколачкой, я вас видел. У г-жи Ангеловой был еще один удар, это нехорошо, она умирала. А знаете ли вы, что невестка бабушки Димки сбежала к матери?

ПАВЛИНА. Когда она сбежала? Скажите, Миссис Антонина.

СТАМЕНКА. Пойдемте внутрь. (Они идут на кухню.)

Г-жа АНТОНИНА (смотрит на улицу). А там сидит автомобиль из отзыва. Он сломался, они не могут этого сделать.

За спиной г-жи Антонины). Антропофаг! Кинг-Конг!

РАШКО. Не трогай народ, не трогай народ. (Пончев отправляется в сад. Иди, ложись. (Начинает что-то петь. А вот и он. О волке мы говорим, и о волке в кроватке.

НИКОЛАЧКО. Кто говорил? Что он говорил?

РАШКО. Потом скажу. В первую очередь, бай Николачко, дай мне десять левов: подошвы стоят не 75, а 85 левов. Мы так говорили.

НИКОЛАЧКО. Ладно. На десять левов. (Дает ему 10 левов.)

РАШКО. Только что сказали: бай никучко плох, бай никчемный скряга. Это неправда.

НИКОЛАЧКО. Кто сказал, что я плохой?

РАШКО. Павлина. Вон там, на кухне.

НИКОЛАЧКО (садится). У нас с Павлиной ссора о Водосточной трубе. Это моя труба. Когда идет дождь, она распыляет ее во двор, напротив ее двери.

РАШКО. Ну, это... нехорошо. Прямо напротив двери.

НИКОЛАЧКО. Она хочет, чтобы вырезать таз трубы, приложение дал. Хорошо, но у меня было сервитутное право. Нельзя. (Оглядывается на объявление.) Что вы сдаете в аренду?

РАШКО. Наш квартирант, Аничка, не смог найти работу и уедет в деревню. Для ее комнаты я приготовил это объявление.

НИКОЛАЧКО. Арендная плата падает, падает. Говорят, Я много арендовал у герцогов. Ничего не беру, все идет на налоги. И все же мне придется поднять второй этаж. Три года, как я бросил первую пластинку, стоять так недопустимо. А нужны деньги.

РАШКО. У тебя есть, бай Никучко, не иметь.

НИКОЛАЧКО (качает головой). Много денег нужно.

ПАВЛИНА (выходит из кухни). Ха! бай Никучко был здесь!

Там и Стаменка, и миссис Антонина.

НИКОЛАЧКО. Павлин, что ты на меня жаловалась? Труба не может быть разрезана, у меня есть право сервитута.

МИССИС АНТОНИНА. Дело не в трубе, а в яйцах, которые ты забираешь у курятника.

НИКОЛАЧКО (прыгает). Какие яйца? (Павлина.) Вы заполняете маятники разговорами? Ты говоришь? Ты врешь! Ты врешь! Ты не знаешь, как это было?

ПАВЛИНА. Знаю, знаю. Я своими глазами видел.

НИКОЛАЧКО. Ты мне больше не говорила! С такими людьми, как ты, я не хочу иметь работу. Если бы ты была хорошей, ты бы встретилась с мужчиной.

ПАВЛИНА. Ни за что ... молчи, старый харо!…

МИССИС АНТОНИНА. Не ссорьтесь... не кричите... Павлино, молчи, молчи!

РАШКО. Аника идет. (Аня входит задумчиво. Я хочу, чтобы вы почувствовали, что эти люди не ссорятся.

Анька (ничего не сказав, идет и садится на скамейку). Я в отчаянии, я не хочу жить ... я хочу умереть! Он закрывает глаза рукой и плачет.)

ПАВЛИНА. Анишка, что случилось?

МИССИС АНТОНИНА. Что случилось?

Аня (плач в голосе). Как я не могу заставить этих людей врать мне! Быть мужчиной, не знаю, что бы я сделала!

ПАВЛИНА. Шесть месяцев ей врали, что ее назначат.

РАШКО. Анька, что ты сейчас ушел, когда ты пошел в Министерство?

Аника. Я не ходила в Министерство. Я встретил начальника, к которому шел.

РАШКО. Ха! Что он сказал?

Аника. "Пока ничего, мадемуазель, возвращайтесь в воскресенье."Я понимаю, чтобы мне отказали, были искренними и прямо сказали мне:" Мы вас не назначим!"Но лгать мне, смеяться надо мной-это низко “

ПАВЛИНА. Так и есть. Голодный не верит.

МИССИС АНТОНИНА. Не говори так, Павлино. И тех, кто хочет службы ,и их не мало, кому прежде ... (смотрит на улицу. Этот автомобиль все еще стоит. Они не могут этого сделать.

РАШКО. Я дал им плоскогубцы, чтобы они не отняли у меня плоскогубцы.

МИССИС АНТОНИНА. Смотри, какая леди вышла из машины. Какие желтые волосы должны быть окислены.

ПАВЛИНА. С лорнет смотрит. У-у, важно…

МИССИС АНТОНИНА. Пойдем, Павлино, пойдем к ней. (Выходят.)

НИКОЛАЧКО (смотрит на улицу). Кто будут эти люди? Новый автомобиль... хороший автомобиль ... (выходит.)

РАШКО. Не отчаивайся, Анишка. Она будет в порядке.

Аника. Я не пойду домой ... я не хочу хоронить себя в деревне. Сидеть дома и ждать, пока кто-то меня заберет. Нет! Я хочу работать, быть среди жизни, быть полезной ... немного полезной, иметь смысл жить. Я хочу быть человеком, а не только женщиной...я не уйду! Я обещал папе, но я не ... я останусь здесь.…

РАШКО. Отчаяние не должно, это главное. Чем хуже, тем хуже.

Входит Струмский, одетый в элегантный спортивный костюм. Он направляется к Рашко, но постоянно смотрит на Анику.

СТРУМСКИЙ. Вот ваши щипцы, дорогой. Спасибо.

РАШКО. Вы сделали машину?

СТРУМСКИЙ. Мы сделали это. Хорошие улицы у вас есть вий, нечего сказать. Турецкие кладбища. Если сейчас, в летнее время, не может пройти автомобиль, кто знает, что это такое зимой.

РАШКО. Зимой? Зимой, как ... море.

СТРУМСКИЙ. Великий, тихий океан. Ходите с ходулями ... что задумала леди? Это ваша дочь?

РАШКО. Нет, квартирка.

СТРУМСКИЙ. Она больна?

РАШКО. Безработная. Ее все обещают назначить на службу, а не назначать.

СТРУМСКИЙ. И это все? Мадемуазель ... (приступает к Анике. Мисс, я могу быть вам полезен, я в вашем распоряжении.

Аня (удивлена).

СТРУМСКИЙ. Я могу вам помочь... но извините ... Александр Струмский, директор банка.

Аника. А! (Подает ему руку. Приятно познакомиться.

СТРУМСКИЙ. О таких мелочах не должна горевать такая красивая девушка, как вы. Работа? Если вы хотите работать, вы можете иметь его сразу, ничего проще, чем это.

Аника. Но как? (Волнуется.) Пожалуйста…

СТРУМСКИЙ. Мы открываем большой банк. Мой собственный банк, Мой капитал. Я вижу (смотрит на Аночку), что вы можете быть хорошим клерком. Вы умеете писать на машинке?

Аника. Да, я знаю ... (беспокойно.) Но я умею писать только на“Адлере"…

СТРУМСКИЙ. У нас есть эта машина. Итак, не растянемся: я назначаю вас, т.ну. банк назначает вас машинистом. Вы будете иметь три тысячи левов ежемесячную зарплату.

Анекдот (возбужденный). Ах!... Вы шутите ... скажите, что вы не шутите…

СТРОМСКИ (смотрит на нее улыбаясь).

Аника. Можно? Это правда? Я буду хорошо работать. Да, я буду трудиться ... это правда?

РАШКО (удивлен).

СТРУМСКИЙ (достает из кошелька открытку и подает ее Аночке). Здесь у вас есть адрес банка. Приходите в понедельник, чтобы занять свою должность.

Аника. Да, я достану. Большое спасибо. большое спасибо.…

СТРУМСКИЙ. Пожалуйста, скажите мне ваше имя? Как вас зовут?

Аника. Аня ... (исправлено. Анна Петрова Борова.

СТРУМСКИЙ (записывает ее имя и забирает бумажник). Благодарить.

РАШКО. Сэр, вы совершили ... большую доброту ... совершили святое дело.…

СТРУМСКИЙ. Ну, дорогой, ты меня очень хвалишь. Отстой. То, что я сделал, когда-то было благодеянием. Теперь это долг.

Аника. Спасибо. Большое спасибо.

СТРУМСКИЙ. Вот что значит иметь раскопанную улицу.

РАШКО. разбивать машины богатых людей.

СТРУМСКИЙ. Пожалуйста, дорогая. В любом случае, когда мы добрались до вас, автомобиль остановился и больше не захотел идти. Аргоро, Мисс. Я забыл сказать вам, что у вас также будет бесплатная квартира. Верхний этаж здания, в котором находится наш банк, мы предоставили в качестве жилья нашим чиновникам. От них мы хотим работать, но мы хотим обеспечить им хорошие условия для жизни.

РАШКО. Ну, лучше, чем это... здоровье!

СТРУМСКИЙ. Вы также будете иметь там хороший солнечный номер. Вы можете взять ее, когда захотите.…

Аника. Значит ... мне нужно переехать.

СТРУМСКИЙ. - Да.

РАШКО. Ничего, ничего, Анишка. Сэр, как это может произойти, чтобы пройти отток…

Г-жа ЖЕНИ (издалека). Саша! Что ты делаешь?

СТРУМСКИЙ. Теперь, Сейчас, женщины. Одну минуту. (Рашко и Аника). До свидания. Не отправляйте меня, оставайтесь здесь. До свидания.

РАШКО И АНИКА. До Свидания.…

СТРУМСКИЙ. Вот, женщины, ида.

МИССИС ЖЕНИ. Почему так долго? Что это за разговор? (Видит Анекдот. А-ха! (Он долго смотрит на Анику, затем поворачивает свою лорнетту в сад.) Широкий двор. А что за человек, лежащий под деревом, спит? Он простудится.

РАШКО. С ним ничего не происходит. Он такой сонный, он так спит.…

МИССИС ЖЕНИ. Саша, пошли. (Выходят.)

Аня (прыгает от радости). Боже, Боже, я Назначена!Я Назначена! (Вика. Како Стаменке! Как Стаменке! (Павлина и миссис Антонина, которые возвращаются.) Приходите! Скорее! У меня есть радость. Большая радость!

ПАВЛИНА. Что, Анишка, что?

СТАМЕНКА (бежит из дома). Что случилось?

Аня (сидит на скамейке). О, боже, боже ... я не знаю, сон ли это, или правда ... так неожиданно все это произошло. А я собирала вещи, чтобы уйти.

МИССИС АНТОНИНА. Девочка, что у тебя?

Аника. Я нашла работу ... я Назначена.…

РАШКО (возвращается после того, как послал Струмский). Анника была назначена в один банк. На три тысячи левов.

ПАВЛИНА. Три тысячи!

МИССИС АНТОНИНА. Как?

РАШКО. Джентльмен, который был здесь, на машине, он назначил ее. Он был директором банка.

СТАМЕНКА. Анишка, это правда?

Аника. - Да, да.…

МИССИС АНТОНИНА. Я ничего не понимаю. Как так сразу тебя назначат... на три тысячи левов ... этот человек ... каким будет этот человек…

ПАВЛИНА. Ты видел красивую девушку, она назначит его.

РАШКО. Мне тоже немного показалось.…

Аника. Я не хочу, чтобы вы так говорили! Это неправда. Он благородный человек. Как он говорит, какие у него взгляды ... я бы хотела, чтобы таких людей было больше на свете. Тогда бедных и несчастных было бы меньше.

РАШКО. Значит, хороший человек.

Аника. Конечно.

МИССИС АНТОНИНА. Удивительно. Очень мило.

Аника. Только одно плохое: мне придется уйти от вас. Како Стаменке, мне придется уйти от вас.

СТАМЕНКА. Как ты можешь уйти от нас?

Аника. Мне придется жить в банке. На верхнем этаже были комнаты, и там жили все чиновники. Директор сказал, что они хотели заботиться о своих чиновниках, чтобы облегчить им жизнь. Это хорошо, так должно быть. Но мне придется уйти от вас. Мне жаль ... а мне придется уйти от вас.…

СТАМЕНКА. Ну, Аничке, если нужно…

РАШКО. Ничего, ничего, Анишка. Не смотри на нас, ты в порядке. (Стаменка приходит домой.)

МИССИС АНТОНИНА. Чудесно, чудесно! Павлино, пойдем, как давно мы здесь. (Уходит.)

ПАВЛИНА. А теперь, миссис Антонина. Анька, мы опять будем болтать, не так ли?

Аника. Конечно, конечно. (Павлина выходит.)

НИКОЛАЧКО. Мисс, один вопрос: не могли бы вы понять, что банк дает вам кредиты и, в основном, проценты, что это такое. Потому что, знайте, есть банки, якобы дающие низкие проценты, а ставя вам сборы, комиссионные, страховки-пошли, и не виделись. Таз, ваш банк, что это?

Аника. Не знаю, что я еще не сделала... я еще ничего не знаю.

РАШКО. Ну, ни за что ... ты очень торопишься.

НИКОЛАЧКО. Спросить.

СТАМЕНКА (носит букет и подает его Аночке). Борис принес его тебе.

Аника. Ах, как красиво!

РАШКО. Это было по случаю отъезда, а это было по делу о назначении.

СТАМЕНКА. И у тебя есть письмо. (Передает письмо.) Рашко, Любене, приходите поесть, я приготовила вам завтрак.

Аника. Како Стаменке, отнеси букет ... (начинает читать письмо. Ее лицо понемногу становится серьезным.)

НИКОЛАЧКО. Ну, так вот, пойдем ... (выходит.)

РАШКО. Анька, ты читай письмо, а мы пойдем перекусить. Давай, Любящий! (Они приходят с Любеной домой.)

БОРИС (входит). Анишка, привет! Я не могу найти тебя.я пришел второй раз. Присядь, я устал. Я уже пять часов стою на ногах, если он соберется столько, сколько я прошел, есть сто километров. Горячо ... что читаешь? Ну, Аничке, здесь было чудо, миссис Антонина мне рассказала. Ты была назначена. Почему ты его бросаешь? Что это?

Аника. Твое письмо. (Встает спиной к нему.)

БОРИС. Мое письмо? Почему ... в моем письме ничего нет.…

Аника. Все в порядке? Ты объясняешь мне в любви, делаешь мне предложение о женитьбе и говоришь, что ничего не было. Я не ожидал этого от тебя. Я злюсь.

БОРИС (смущенный, бессознательно совершает движение в руке вокруг воротника). Но, Анька ... как я могу тебе сказать ... это серьезно. Я, правда, писал тебе, потому что стеснялся, и так мне было легче это сказать. И теперь я готов сказать тебе ... я не могу выразить себя, я скажу тебе это, как могу. Я, Анишка ... такой ... сделал намерение свернуть, и я свое гнездо ... время уже, я решил. Если ты не возражаешь, если ты согласна ... если ты согласна, Аничка, стать моей женой ... Моя торговля идет, я материально в порядке ... время ... моя мама придерживается того же мнения…

Аника. Хватит, хватит. Я больше разозлюсь.

БОРИС. Но, Аничка, я серьезно ... мое предложение серьезно.

Аника. Серьезно? Хорошо — тогда-и я отвечу тебе серьезно. (Молчит.) Но как вы могли подумать об этом? Наверное ... я веду себя свободно со своими знакомыми, и это... нет, я не могу, нет! Это вопрос чувств. И главное - я не собираюсь жениться. Да, я не собираюсь жениться.

БОРИС. Анька, я ожидал.

Аника. Нет, я не собираюсь жениться. Особенно сейчас. О, теперь я хочу быть свободной!

БОРИС. Аня, пожалуйста... подумай об этом.…

Аника. Нет, я уже сказал. Я не собираюсь жениться. Это мой ответ. И не говоря уже об этом, иначе я уйду.

БОРИС. Ладно, Аничка ... раз так... хорошо.…

Аника. Так. Все кончено. Теперь (сидит рядом с Борисой.) ... Теперь мы можем говорить друг с другом. Ты знаешь, что меня назначили? И у меня есть работа, и зарплата, и квартира! И как это случилось? - Внезапно! Просто не верить. Да, все кончено ... но ты не радуешься.…

БОРИС. Мы рады, Аничка.

Аника. Нет, ты не рад. (Молчит.) Но, наконец, ты не должен был забывать, что я понимаю о женитьбе. Мы же говорили. (Мечтательный. Мой муж ... мой будущий муж ... о, он не будет обычным человеком! Он, должно быть, совершил что-то великое, полезное. Я горжусь тем, что я его коллега. А потом…

БОРИС. А потом?

Аника. Я только мечтаю, чтобы он был красивым, с открытым лбом, с пышными густыми волосами. Так ... провожу пальцы через его волосы. Быть благородным, умным…

БОРИС. Я Понимаю, Анишка. Что мне делать, я не могу быть ... теперь мне ясно…

Аника. Но я не говорю это тебе. (Молчит. Если бы ты пришел раньше, то увидел бы Струмского. Интересный человек. Знаешь, что он сказал мне о моем назначении? Раньше, говорит, Это было благодеяние, теперь это долг. Потом он думает, что нужно больше заботиться о чиновниках. Он не просто смотрит на прибыль, Как видишь. Вот человек!

БОРИС. Как легко ты веришь, Аничке…

Аника. Как легко я верю?

БОРИС. Ты что-то думаешь, это в тебе, а ты веришь, что и на самом деле так.

Аника. Ты хочешь сказать, что я увлекаюсь?

БОРИС. Ты очень радуешься. Ты не дождешься, чтобы увидеть, что произойдет.

Аника. Это правда. Я одинаково радуюсь и тому, о чем мечтаю, и тому, что есть на самом деле. Это потому, что я больше доверяю добру, чем плохому. Я и люди доверчивы. Однако я не забываю: что бы я ни делал, я знаю, что делаю.

БОРИС. Ты разумна, Аничка, но лучше бы ты не принимала эту службу в этом банке. Есть другая среда, другие люди. Я их знаю.

Анекдот (весело). А ты ревнуешь?

БОРИС. Кто, я? Зачем мне ревновать?

Аника. Как хорошо я тебя знаю! Слушай, Боро, обещай мне, что ты больше не будешь мне писать.

БОРИС. Но это серьезно, Аничке.…

Аника. Нет, я разозлюсь. И потом, не думай, что когда я стану чиновницей, я изменю свои отношения с тобой. Мы снова будем друзьями. К кому я пойду, если у меня останется свободное время? - К тебе. Мы едем в кино, на экскурсии. Как сейчас…

БОРИС. Ладно, Анишка ... спасибо. Я скажу тебе еще раз: подумай и увидишь, что ты не должен отказывать мне. Я в порядке, Моя торговля прогрессирует. По-другому я... как сказать... но для работы я хорош. Аничке, если ты согласишься, если станешь моей женой, я сделаю чудеса…

Аника. Ты снова начинаешь. Тогда я уйду.

БОРИС. Ладно, давай не будем об этом. (Встает и гуляет. Аничке, я не мог видеть твоего отца, он ушел. Ну, теперь ты переедешь в новую квартиру. Слушай, Аничка, если тебе сначала нужны деньги, не стесняйся, я могу тебе помочь.

Аника. Нет, спасибо.

БОРИС. Если тебе нужно что-то купить, я провожу тебя по магазинам, чтобы тебя не обманули, я понимаю.

Аника. Я ничего не куплю. (Смотрит на улицу.) Еще один автомобиль проходит. У меня много работы, но сначала надо сэкономить. Кто-то идет ко мне. Кто это?

ВОДИТЕЛЬ СТРУМСКОГО. Пожалуйста, здесь ли живет Мисс ...(смотрит на письмо, которое она носит. Мисс Анка П. Боровая.

Аника. - Да. Это я.

ВОДИТЕЛЬ СТРУМСКОГО. Приходите ...(подает письмо. Г-н Струмский.

Аника. Ах! От мистера Струмски! (Открывает письмо и начинает читать. Рашко и Любен, а за ними и Стаменка выходят из кухни, останавливаются и с любопытством наблюдают.)

Анекдот (возбужденный). Я должен уехать прямо сейчас. (Водителю.) Пожалуйста, подождите. Сейчас, минуту.

Водитель. Да, я подожду. Машина готова. (Выходит.)

Аника. Мне нужно уехать прямо сейчас.

РАШКО. Почему? Что случилось?

Аника. Директор пишет мне, что писарь ката заболела, и мне придется поступить немедленно. Комната, где я буду жить, была готова. Како Стаменке, я оставлю вас.

СТАМЕНКА. Эх, Аничка. Если нужно.

РАШКО. Ничего, Аничка, ничего. Не смотри на нас.

Аника. Но я не думал, что это будет так скоро. Боро, почему ты молчишь, дай мне совет. Что мне делать?

БОРИС. Ты пойдешь, Анишка, когда тебя будут звать. Только ... все происходит очень быстро, очень необычно.…

РАШКО (неожиданно тронутый). Анька! Тебе повезло. Девочка! Иди к тебе. Если у тебя есть директор, не бойся. Какой человек-ученый, богатый, то видно, что с миллионами он играет как ничто. (Ниже. И если я скажу тебе, то мне кажется, что они немного ... потянулись. Как раз гусь для выщипывания.

СТАМЕНКА. О чем ты говоришь? Заткнись! (Он хочет удалить его.)

Аника. Оставь его, како Стаменке.

РАШКО. Я хочу сказать тебе, Аничка ... прости, что я сказал про директора, сказку ускользнуло от моего языка. Я хочу сказать тебе, Аничка, не забудь и нас. Вы видите, как мы живем здесь, в крайних районах. (Все больше и больше взволнован. Обувь не идет-Шей, трахай, ничего не выходит. Продумай и обо мне одно слово, Аничке-о консьерже ли, о расселении ли будет, чтобы там выходила зарплата. Я хочу, чтобы это было хорошо от тебя.…

Аника. Хорошо, бай Рашко, хорошо.

СТАМЕНКА (низко). Чиновник мне подойдет.…

РАШКО. Анишка, ты не забудешь.

Аника. Я не забуду, бай Рашко, я скажу г. Струмский. Я верю, что он послушает меня. (Думай, смеется. Да, есть что-то, что заставляет меня поверить, что он послушает меня.

РАШКО. Посмотрим, Анишка.

Аника. А теперь я сниму вещи. Боро, иди сюда. Мы идем собирать вещи.

РАШКО. А, багаж ... любовь! Любене, работай, чтобы помочь Анике снять багаж. (Любен идет. Идет Стаменка.)

Миссис Антонина и Павлина входят. За ними-никто.

МИССИС АНТОНИНА. Что еще? Что это за автомобиль?

РАШКО. Аника уезжает.

ПАВЛИНА. Он уезжает?

РАШКО. Он получил письмо от директора. Теперь он снимает вещи.

ПАВЛИНА. Значит, Аника оставит нас. Боже.…

Миссис АНТОНИНА (мягкая). Анника могла бы потушить. Он мог не торопиться.

ПАВЛИНА. Все в порядке, Аника, устраивайся. Что нам делать? У меня заболели глаза от этого пустого шитья, пальцы выбил. И мы все равно ничего не можем увидеть.

РАШКО. Плохо! Плохо!

МИССИС АНТОНИНА. До недавнего времени мне тоже завидовали: у тебя есть дочь, певица в Каире, сын твой техник в Марселе, они посылают тебе деньги. Хорошо, теперь мне пишут: мама, иностранцы гонятся за ними, мы догоним. Они повиснут у меня на голове без работы, и я не знаю, что с ними делать.

РАШКО. Плохо! Плохо!

(Только что прилетел из сада). От вас нельзя жаловаться... Павлин, милая, ты ищешь меня?

ПАВЛИНА. И ты ... отпусти меня!

Выходит Анька с маленьким чемоданом и с пардесю на руках. Борис носит два тяжелых чемодана, Любен загружен, Стаменка — тоже.

ПАВЛИНА. Анька, ты уходишь!

Аника. Отправиться.

ПАВЛИНА. Ах, Анишка... мы с тобой так хорошо ладили.

МИССИС АНТОНИНА. Так скоро ... почему так скоро?

ПАВЛИНА. Мы должны были поговорить, Аничка.

РАШКО. Анька, помни!

Аника. Я помню, помню. (Для других.) Так случилось, что я должен уехать в спешке. Но я вас не забуду. Думаете, я забуду вас? Я устроилась клерком, чтобы вы не думали, что я забочусь только о себе. Тогда вы не знаете Анику. Я хочу помочь вам всем. И я обещаю вам, Я помогу Вам.…

ПАВЛИНА. Так, Аничка, так!

Г-жа АНТОНИНА (одобрительно). Ладно... ладно.…

Аника. Я знаю ваши боли, вам не нужно мне их говорить. Тебе, Павлино, нужна ножная машина. Миссис Антонина, вы беспокоитесь о своем сыне и о своей дочери-о том, как они найдут работу, как их додат. И ты тоже безработный ... …

РАШКО (делает быстрые знаки, показывая себя).

Аника. Я знаю, я знаю ... не знаю, тебе нужен кредит на этаж. (Рашко снова делает знаки.) Я помню, бай Рашко, я помню ... Прощай сейчас! Прощай, Павлино ... Како Стаменке ... Бай Николетко ... миссис Антонино ... Бай Рашко ... РАШКО. Прощай, Анишка. (Держит руку.) Как будто я посылаю свою дочь. Мне жаль.…

Аника. Пошли. Борео, иди сюда.)

ПАВЛИНА. Аничке, ты оставляешь нас…

МИССИС АНТОНИНА. Ничего... ничего.…

Аника. Мы еще увидимся! (Выходят. Все выходят. Остается только Пончев, вскоре к нему приходит Любен. Слышны сигналы автомобиля. Голос: "Прощай! Прощай! Прощай, Анишка!“)

ЛЮБЕН. Прощай! Прощай!

ПОНЧЕВ (маха рукой). Прощай, Анишка!

Занавес

**Второе действие**

Кабинет Струмского. Рядом с его письменным столом-еще меньше с пишущей машинкой для Аники. Диван, кресла, пол постелен ковром.

Утром в 9 часов. Рашко, гологлав, берет пыль с мебели. Он выбритый, обрезанный, одетый в форму рассеянно-коричневой ткани, с желтыми окантовками и желтыми пятнами на воротнике.

ЛЮБЕН (входит с сумкой. Он также одет в такую форму, как Рашко).

РАШКО. Где ты взял эту сумку?

ЛЮБЕН. Я иду на почту.

РАШКО. Еще слишком Рано для почты. Ты просто смотришь на то, чтобы сойти с ума и прогуляться. Подожди, пока не спустится Аничка, она может дать тебе что-нибудь принести. И директор не пришел.

ЛЮБЕН. Пока не дойдет до директора, я вернусь, мастер.

РАШКО. А потом ты снова пойдешь.

ЛЮБЕН. А потом я снова пойду. Я так делаю каждый день, мастер.

РАШКО. Ты очень умный. И ты зовешь меня: мастер, мастер. Четыре месяца назад, как мы служим в этом банке, ты не смог отучиться. Мастер ... какой мастер тебя подставил? Кто-то нас услышит и скажет - это не чиновники, а сапожники.…

ЛЮБЕН. Я все забываю ... бай Рашко.

РАШКО. И бай Рашко не чини. Если мы одни, иди-доди, может. Но если есть люди, Вы скажете мне: Мистер Рашко. Или: Г-Н Рафаэль…

ЛЮБЕН. Очень долго.

РАШКО. Долго, но прилично, благородно.

ЛЮБЕН. Г-н Рафаэль…

РАШКО. Что ты смеешься? Иди туда, куда идешь, убирайся из моей головы. (Любен выходит; Рашко продолжает убирать.)

Аника (входит в роскошный наряд, с дорогой кожей, которую оставляет на вешалке).

Аника. С кем ты разговаривал, бай Рашко?

РАШКО. С Любеной. Я не сомневаюсь, что он идет на почту. (Приближается к столу Аники, где она уже сидит. См. счет, который я покупал для банка. Я Давал свои деньги. Они набрали кучу денег, мне придется заплатить за то, что у меня их нет.

Анечка (рассматривает счет). Спички, красный воск, чернила, перья, конверты и т.д.н., все это понимаю, но что это: идет дождь-6 левов, идет дождь-6 левов, идет дождь-6 левов…

РАШКО. Мистер директор сказал мне, когда я куда-то хожу, садиться на трамвай только в плохую погоду. Ну, я писал там, что шел дождь, и я дал 6 левов для трамвая.

Аника. Вот так! (Смеется.) Что очень часто шел дождь?

РАШКО. Ну, там я не могу ему приказать. Я не бог.

Аника. Хорошо, бай Рашко. Я отдам счет мистеру директору.

РАШКО. И, Аничке ... скажи там, чтобы мы могли получить и зарплату, четыре месяца, как мы служим, для обоих мы получили, а для двух других-нет. Мы ее совсем запортили.

Аника. Немного терпения, бай Рашко, теперь и государственные чиновники не получают регулярно.

РАШКО. Я не знаю... (пожимает плечами и выходит.)

Аня (смотрит на книги на своем столе . Струмский тихо входит и приближается к ней).

СТРУМСКИЙ. Добрый день, моя птичка!

Аника. Саша ... ты меня напугала. Так рано!

СТРУМСКИЙ. До встречи. Прежде чем я начну работать, прежде чем войти, так сказать, в сражение, я хочу увидеть тебя. Получить вдохновение. (Смеется рядом с ней и целует ее.)

Аника. Саша…

СТРУМСКИЙ. Я спешу, но я останусь на одну-две минуты.

Аника. Куда ты идешь, Саша? Какое сражение?

СТРУМСКИЙ. Сегодня я покажу, что могу. Сегодня я нанесу неожиданный, смелый, сокрушительный удар. (Сжимает кулак.) Давайте посмотрим, что я могу. Чтобы меня поняли.

Анника (робко). Саша, Что случилось?

СТРУМСКИЙ. Ты испугался. Страшный кролик. Не бойся, ничего опасного нет: сегодня я выиграю 300-400 тысяч левов, вот и все.

Аника. 300-400 тысяч? Как, Саша?

СТРУМСКИЙ (улыбается; ласково). Он обвинял меня в том, что я не работал. (Угрожает ей пальцем.)

Аника. Саша, Саша ... скажи, как ты заработаешь эти деньги?

СТРУМСКИЙ (гуляет). Очень просто. Деньги легко заработать, если вы знаете, как это сделать. Вот теперь, например, что я буду делать сегодня ... да, очень легко победить.

Аника. Саша…

СТРУМСКИЙ. У одного еврея 100 тысяч килограммов ... овса, т.ну. не овес, а ... фасоль - сухая фасоль, простой товар. Хорошо, но я покупаю эту фасоль, продаю ее уже сегодня, так сказать, на ногах, телеграфически, и зарабатываю по 4 лева за килограмм…

Аника. 100 тысяч по 4.

СТРУМСКИЙ. 400 тысяч.

Аника. Саша! В первую очередь мы выплатим зарплату чиновникам. Два месяца не получали. Рашко жаловался на меня.

СТРУМСКИЙ (делает недовольный жест. После короткого молчания). Деньги легко заработать ... если вы знаете, как ... (звонит.) Даа…

Малыш (входит). Пожалуйста.

СТРУМСКИЙ. Кто-нибудь приходит на службу?

Малыш. Да, подошли четыре человека.

СТРУМСКИЙ. Они дали гарантию?

Малыш. Только один внес 10 тысяч левов. Остальные-нет.

СТРУМСКИЙ. Хорошо, вы свободны. (Малыш выходит. О чем мы говорили? Да, да ... сегодня я покупаю рис у еврея…

Аника. Какой рис?

СТРУМСКИЙ. Т.ну. фасоль. Черт возьми, его имя такое, что ты не хочешь его произносить. 100 тысяч килограммов по 4 лева прибыли-400 тысяч. Не нужно платить. Даже не поднимая его оттуда, где он есть.

Аника. Я не понимаю, почему этот торговец не продал его сам, почему бы не выиграть ему, а другому.

СТРУМСКИЙ. В том-то и дело. Вот секрет. Но если я тебе объясню, она длинная и широкая. Я хочу, чтобы вы знали одно: что я не стою, что я работаю…

Анечка (задумчивая, со светящимися глазами). Саша, я скажу тебе, о чем я думала, но ты не будешь смеяться надо мной.…

СТРУМСКИЙ (с любопытством).

Аника. Мы не должны думать только о себе, мы должны делать что-то хорошее, особенно сейчас, в это тяжелое время. Я ходила по соседству, где жила раньше-какая бедняга, Саша!... Я обещал дать что-нибудь для компании "голодный ребенок".

СТРУМСКИЙ. Ты спрашиваешь меня, как мне удалось убедить торговца продать овес ... т.ну. боба. Я перепутала его, заколдовала, послала ему фальшивую телеграмму, что цены падают.

Аника. Саша ... ты должен быть честным, открытым.…

СТРУМСКИЙ (маха рукой). Честность в торговле? Ты хочешь что-то подарить? Сколько? Много? Ты разоряешь меня своими благодеяниями. Но я тебе все отдам. Я ничего не отказываю своей маленькой птице. (Целует ее.) Идти. (Дело.) Я иду и покупаю акции еврея.

Аня (с удивлением).

СТРУМСКИЙ. Т.ну. фасоль. Но есть и акции, есть и акции... это другая сделка, с другим евреем, она должна быть хорошо рассмотрена. (Звонит. С видом человека, который забыл, что он сказал.) Хорошо рассмотреть…

Малыш (входит).

СТРУМСКИЙ. Малышева, скажите кассиру, чтобы он дал мне на мой личный счет 10 тысяч левов. Положить их в конверт и дать мне их. Вы донести их. Пожалуйста!

Малыш. Сейчас, господин директор.

СТРУМСКИЙ. Мне нужно немного денег на расходы, на гербовые марки, сборы и т.д.н. Я беру 10 000, чтобы принести 400 000. Я скоро вернусь.

РАШКО (входит. На Анике). Мистер Борис Бранков хочет поговорить с вами.

Аника. Сейчас. Подождите минуту.

СТРУМСКИЙ. Кто? Это твой друг? Он все еще тащится сюда?

Аника. Саша…

СТРУМСКИЙ. Ты должна порвать с ним. Я больше не хочу видеть его здесь. Он проявлял подозрительное любопытство: откуда беру, откуда даю. Не приходи сюда.

Аника. Но, Саша ... он ... обычный человек, простой, но хороший.

СТРУМСКИЙ. Я не хочу его видеть.

Аника. Если хочешь ... ради тебя, я скажу ему.

МАЛЧЕВА (входит и подает конверт с деньгами Струмского). Прошу Вас, господин директор. Проверьте.

СТРУМСКИЙ (улыбается). Не надо, я вам верю.

Малыш. Благодарить. (Выходит.)

СТРУМСКИЙ. Поговори со своим другом. Я подожду снаружи, а потом ты мне расскажешь. (Выходит.)

Аня (звонит). Хорошо. (Рашка.) Пусть доде Борис.

БОРИС (входит, одет в очень элегантный пассажирский костюм). Анишка, привет! Я не могла уехать, не позвонив тебе. Я еду в Германию. На что ты смотришь? Да, я уже делал этот костюм. Ну, не за что, Аничка, я в порядке сейчас, моя торговля идет. У меня теперь другая контора, намного лучше. У меня есть склад. Теперь я снова еду в Германию. С аэропланом.

Аника. Правда?

БОРИС. Да, с люфтом-Ганзой, вот билет. (Ищет билет, но не вынимает его.) Я собираюсь продать чернослив, и если мне удастся ... этим летом я снова выиграл сливы, но из свежих. Я выиграл, хотя я раздал населению 800 лестниц бесплатно, чтобы собрать сливы руками — чтобы сохранить синеватый мох, он делает сливу свежей, приятной, это ценится в стране. Главное другое: я продам большое количество табака. И если у меня получится, Аничка, я стану очень богатым человеком. Да ... сначала тебе, Аночка, я куплю тебе очень хороший подарок.

Анекдот (холодный). Не надо.

БОРИС. Как? Почему?

Аника. Я ничего не хочу. Никаких подарков.

БОРИС. Но, Анька ... почему ты не такая веселая, почему ты так на меня смотришь? Что случилось?

Аника (после короткого колебания). Боре, ты больше не должен приходить ко мне.

БОРИС. Я пришел к тебе? Почему? Можно мне не приходить? Когда я не подходил? Анька, ты знаешь мои чувства к тебе. Что бы я ни делал, я не могу не думать о тебе.

Анника (делает нетерпеливое движение).

БОРИС. И теперь, когда я уезжаю, я снова думаю. Я хочу выиграть и выиграть зарад тебя. Я хочу вернуться и сказать: "проси, что хочешь „ Я все для тебя сделаю!“

Аника. Это бесполезно. Мы говорили, и ты знаешь мое решение.

БОРИС. Ты изменишь его, Анька!

Аника. Никогда. Хорошо бы больше не видеться.

БОРИС. Анька, ты не говоришь сам с собой. Другой хочет этого. Ну ладно, я должен тебя предупредить: Берегись этого человека, Берегись!

Аника. От кого? От Саши? Струмски?

БОРИС. - Да. Я двигаюсь между торговым миром, я знаю, каким именем он пользуется. Я искренне советую тебе остерегаться. Струмски может сделать тебе великое зло.

Аника. Это неправда. Вы говорите Так ... вы говорите так от зависти, от злобы. Вы не знаете Сашу. Саша такой чистый, такой благородный! Как высоко он стоит над вами ... торговцы!… (Сердито. И почему ты говоришь со мной все это? По какому праву?

БОРИС. Мы же друзья.

Аника. Мы Не друзья.

БОРИС (удивлен). Но ты сама сказала.…

Аника. Нет, между нами и дружбой не должно быть.

РАШКО (от двери). Мистер Борис, вас вызывают.

БОРИС. Сейчас.

Аника. Мы должны быть чужими. Пусть каждый идет своим путем.

БОРИС. Я понимаю ... т.ну. я ничего не понимаю. Вот что со мной произошло. (Делает движение рукой вокруг воротника. Если бы у меня было время, по крайней мере, не уезжать. (Отчаянный. Аничке, я все понимаю. Я все понимаю, но я прошу тебя не делать этого.

Аника. Нет.

БОРИС. Я не верю, что это ты. Кто-то хочет этого, как бы то ни было. Анька, я как будто ничего не слышал, а ты как будто ничего не сказала, А когда я вернусь, то мы все равно поговорим.

Аника. Нет, Борисе, не настаивай.

БОРИС. Посмотри, что со мной случилось. (Делает то же движение вокруг воротника. Нет, Анишка, ты со мной так не поступишь. Вспомни. Я всегда был…

РАШКО (от двери). Мистер Борисе, водитель спешит. Говорит, что нет времени.

БОРИС. Сейчас. Аничке, обещай ... чтобы я был спокоен сейчас, когда у меня есть важная работа. Обещай мне, как будто ничего не случилось, ничего не сказала, А когда вернусь, мы все равно поговорим. Пожалуйста, Анишка.

Аника (нерешительно). Хорошо.

СТРУМСКИЙ (входит, смотрит на высокомерную Боршу). Мисс, я дал вам работу.

Аника. Да, сейчас. (Бориса.) До свидания.

БОРИС (восторженно). До Свидания, Анишка! (Смотрит на Струмски, как будто хочет что-то сказать, и выходит.)

СТРУМСКИЙ. Она была с ним очень мягкой.

Аника. Но я сказал ему. Он понял. (Я думаю.)

СТРУМСКИЙ. Ты сожалеешь? (Сидит рядом с ней.)

Аника. О, нет. (Смотрит на себя и молчит. Внезапно он поворачивается, обнимает Струмку и целует его, не произнося ни слова. После этого он медленно поворачивается и остается все так же задуманным.)

СТРУМСКИЙ. Я должен идти, я должен сделать эту работу. До свидания, милая.

Аня (кивает ему и улыбается. Струмский выходит. Несколько мгновений Аника остается улыбкой, на своем месте).

ЛЮБЕН (входит). Мадемуазель Аничке, ваш отец ... (стоит дорога пройти Боров, а после этого выходит.)

БОРОВ (входит).

Аника. Папа!

СОСНОВЫЙ. Пока я тебя не увидел, Аничка, попрощаться с тобой. Я уезжаю.

Аника. Сейчас? Сегодня все уезжают, теперь я послал одно. Но ведь ты собирался уехать сегодня вечером, пап?

СОСНОВЫЙ. Сегодня, да ... но я сделал свою работу, что делать, я не хочу сидеть. Где мистер Струмски?

Аника. Он ушел, папа. Он проделал очень важную работу. (С гордостью. Сегодня мы ожидаем большой прибыли.

СОСНОВЫЙ. Большая прибыль? Ладно, ладно ... ладно. Я хочу пойти и посмотреть на свою работу. Ты же меня знаешь. Я пока не пойду на виноградник…

Аника. Что вы ограбили виноградники, пап?

СОСНОВЫЙ. Мы ограбили их, но у нас все еще есть работа. В винограднике есть работа, пока не выпадет снег. Когда выпадет снег, то ... ну, а ты что скажешь? Что скажешь о себе?

Аника. Я же говорил, папа, я в порядке. Мне не о чем думать. Я в порядке, я счастлива…

Сосна (качает головой, задумывается).

Аника. Что? Ты не веришь?

СОСНОВЫЙ. Я хотел еще раз поговорить с мистером Струмски. (Думай. Мы свои, и я могу тебе сказать. Мне нечего скрывать от тебя.…

Аника. В чем дело, пап?

СОСНОВЫЙ. Я что-то слышал... о мистере Струмски говорят что-то нехорошее. Я заскочил.

Аника. Что они говорят?

СОСНОВЫЙ. Они Говорят ... Я не сяду, чтобы повторять слова точно так, как я их слышал! Они, слова, таквиз, что ... да и люди преувеличивают. Как бы то ни было... Говорят, что мистер Струмский много тратил, разбрасывал деньги на выпивки, отдавал, не возвращал - одной речью, шел к ... идущему к банкротству, ха!…

Аника. Это неправда!

СОСНОВЫЙ. И я знаю, что он сейчас стоит, теперь, когда его зовут, он начинает ... а говорить о банкротстве…

Аника. Это неправда! Это ложь! Это клевета! Так могут говорить только люди, которые не знают Сашу. Ты тоже, папа? Ты тоже так думаешь о нем?

СОСНОВЫЙ. Я говорю, что слышал. А это нехорошо. Ты знаешь, что я не обращаю внимания ни на какие разговоры.

Анекдот (более жаркий). Это ложь, пап, уверяю тебя. Я знаю Сашу, я пишу его письма, знаю его планы. О, Просто знай, что он думает делать! Они завидуют ему, они чувствуют, что он не такой, как они. Папа, Саша не только торговец, он не просто банкир, в нем есть что-то еще, есть идеализм…

СОСНОВЫЙ. Идеализм?

Аника. Да, папа. Ты был учителем, ты понимаешь. Сегодня Саша ... например, сегодня Саша пообещал мне, что будет помогать благотворительному обществу, обществу "голодный ребенок". Он также думает, что мы говорили об этом в другой раз-он думает о том, чтобы организовать столовую для бедных учеников.

СОСНОВЫЙ. Столовая для бедных студентов?

Аника. Да, папа. И еще кое-что. Саша не забывает бедных, хочет им помочь. Саша ... Саша-благородный человек!

СОСНОВЫЙ. Ладно, ладно ... ладно. Возможно. (Дело. А мне пора. Теперь на винограднике знаешь, что я делаю? Там, со стороны костакового виноградника, где ронился берег, там сейчас нравится укрепительная стена. Я сам работаю, я мастер. Так что мне придется уйти. Давай, прощай!

Аника. Я тебя провожу, пап.…

СОСНОВЫЙ. Не нужно меня посылать. Оставайся здесь, у тебя есть работа.

Аника. По крайней мере, до трамвая дода, папа, он близко.…

СОСНОВЫЙ. Ну, тогда иди сюда.

Анника (Рашко). Бай Рашко, я ухожу, чтобы отправить папу. Я сейчас вернусь.

РАШКО. Хорошо. Удачи, мистер Боров!

СОСНОВЫЙ. Спасибо, спасибо. Прощай! (Выходят. Рашко садится за стол Струмского, кладет очки и начинает читать оставленную там газету. Дверь приоткрыта, входит тихо Павлина и, увидев Рашку, поворачивается и делает знак другим, чтобы войти и они. Николачко, г-жа Антонина и Пончев входят один за другим.)

ПАВЛИНА. Сабахайрусун Эй, господин директор!

НИКОЛАЧКО и миссис АНТОНИНА. Добрый день! Добрый день!

РАШКО. А-ха! Откуда вы пришли, кто вас впустил? Смотри. Вся наша деревня!

ПАВЛИНА (оглядывается вокруг).

МИССИС АНТОНИНА. Директор здесь? Где директор?

РАШКО. Директор вышел.

ПАВЛИНА. Что ни не видел, чтобы он выходил. Мы были в коридоре, мы его не видели.

РАШКО. О-хо! Сколько там коридоров. Это будет только один…

Миссис АНТОНИНА (сердито). Значит, можно выходить и из других дверей. Значит, они бегут ... Видишь , я тебе не говорил? Их работа не чиста. Банк, Банк! Ты знаешь, ЧТО ТАКОЕ банк?

НИКОЛАЧКО (качает обеспокоенная голова).

ПАВЛИНА. Бай Рашко, мы знакомы, мы друзья-наши бедные деньги вы должны были съесть?

РАШКО. Что ты говоришь ... ты с ума сошла? (Сердито.) Слушайте, выходите! Таквиз сказки я не могу слушать здесь ... в кабинете директора. Выходите!

МИССИС АНТОНИНА. Стой, Рашко, не торопись, почему ты злишься? Разве это не ты привел нас к директору? Нас было трое-я, Павлина, Николачко. Не сказал ли твой директор: Мой банк дает наибольшую процентную ставку. Если вы дадите мне тысячу левов, через шесть месяцев я верну их вам тысячу пятьсот, через год-два. Так он сказал. Верно, Павлино? А, бай Никучко?

ПАВЛИНА и НИКОЛАЧКО (кивают утвердительно).

МИССИС АНТОНИНА. И я дал восемь тысяч левов, Павлина-два,а Никучко?

НИКОЛАЧКО. Пятнадцать.

РАШКО. Так что?

МИССИС АНТОНИНА. Что? Деньги, как они зарабатываются, бедные деньги! За эти деньги мои дети горят на краю света.

ПАВЛИНА. С каким горем я сэкономила две тысячи, чтобы купить ножную машину! Кто я? Бедная женщина, вдова…

НИКОЛАЧКО. И я сказал: Я помогу себе сделать этаж. С тех пор, как я положил пластинку, три года есть.

РАШКО. Итак, что вы хотите сейчас? Ваши деньги-деньги. Вы не бросали их на ветер, в банк вы их положили. Их интерес течет. На что вы претендуете?

Г-жа Антонина сердито смотрит, Павлина молчит, прикусывая губы.

НИКОЛАЧКО. Дело в том, что что-то такое парит в воздухе ... говорят, что некоторые обстоятельства неблагоприятно складываются, т.ну. что банк…

МИССИС АНТОНИНА. Банк обанкротился! Вот так! Скажи ему прямо. (Более трогательно. Банк обанкротился!

РАШКО. Что, что?... Слушай, таквиз сказки я не могу слушать. Вы переусердствовали! Не знайте, как вести себя в одном учреждении. Не могу, не позволяю. Если вы собираетесь так говорить, выходите…

МИССИС АНТОНИНА. А-а-а! Правда? Где директор? Давайте сюда директора! (Тропа с ногой.)

ПАВЛИНА. Когда у вас все в порядке с банком, сколько месяцев вы не получали зарплату?

РАШКО. Кто сказал, что я не получал зарплату?

ПАВЛИНА. Буля Стаменка сказала.

РАШКО. Знай ты, ты, язычник твой. Я, возможно, оставил свою зарплату в качестве вкладчика, т. е. Хранителя, чтобы получать проценты. Что ты думаешь... банк это ... что ты думаешь?

НИКОЛАЧКО (делает отчаянный жест).

МИССИС АНТОНИНА. Давай выйдем отсюда. (Рашко. Мы еще вернемся. Скажи директору, что мы поедем.

РАШКО. Хорошо, хорошо. Приходите завтра.

МИССИС АНТОНИНА. Нет, через некоторое время мы пойдем.

НИКОЛАЧКО (качает задумчиво головой; выходит).

Последний у двери (последний у двери). Одолжи двадцать левов.

РАШКО. У меня нет денег, выходи.

ПОНЧЕВ. Дай двадцать левов на выпивку.

РАШКО. Нет, говорю тебе, уходи.

ПОНЧЕВ. И это был банк! (Выходит.)

РАШКО (дверь закрывается на некоторое время и снова открывается). Пожалуйста, мэм.…

Г-жа ЖЕНИ (входит, осматривает кабинет).

РАШКО. Присаживайтесь, мэм. Господин директор сейчас придет. Постойте, он доде. Сейчас он дойдет. (Выходит.)

Г-ЖА ЖЕНИ (сидит; все еще смотрит в кабинет).

СТРУМСКИЙ (еще из другой комнаты). Анька! Я кое-что забыл... О, женщины... когда ты пришла? (Идет к ней с намерением поцеловать руку.)

Г-жа ЖЕНИ (останавливает его). Пожалуйста! Не надо. Оставайся там. Нет необходимости в вежливости. Прошло время лжи.

СТРУМСКИЙ. Ложь?

МИССИС ЖЕНИ. Да, ложь. Я пришла по работе. Я хочу объяснить это серьезно ... в последний раз. Не пытайся меня высунуть, излишне ... (показывает ему кресло.) Садись!

СТРУМСКИЙ (садится). Хорошо, Женщины. Скажи, я слушаю.

МИССИС ЖЕНИ. Мне нужны мои деньги. Я не хочу слышать ни о каких причинах, извинениях и т.д. Я здесь. Я хочу свои деньги, вот и все. Прямо сейчас, уже сегодня.

СТРУМСКИЙ. Женщины, как ты со мной разговариваешь... как будто мы чужие. Как будто ты не знаешь моих чувств к тебе.

МИССИС ЖЕНИ. Не притворяйся, не притворяйся. Мне нужны мои деньги.

СТРУМСКИЙ. Хорошо, женщины, может ли такая большая сумма внезапно вернуться? Какой банк может это сделать? И сильнейший банк не может этого сделать. Это 800-850 тысяч левов - целый миллион.

МИССИС ЖЕНИ. Да, целый миллион! Целый миллион! Ты ограбил меня ... ты разорил меня.

СТРУМСКИЙ. Успокойся, женщины. Дело в том, что ни один банк не держит свои деньги в кассах. Деньги вкладываются в акции, в торговлю, на предприятия. Как я могу вернуть деньги сразу, когда они тоже вложены в предприятия?

МИССИС ЖЕНИ. Предприятия? Ты занимаешься бизнесом? Ты просто тратишь деньги. Это ты можешь. Но разве я все время плачу за твои безумия? Я должен терпеть твоих любовников?…

СТРУМСКИЙ. Женщины…

МИССИС ЖЕНИ. ... Я? На мои деньги?

СТРУМСКИЙ. Женщины ... ни одна другая женщина, кроме тебя, не любила и не любила.

Г-жа женщины (смеется истерически). А наверху кто живет? Кто эта Анечка? Думаешь, я не знаю? Я хочу уйти. Верни мне деньги и я уйду.

СТРУМСКИЙ. Женщины!

МИССИС ЖЕНИ. Я была слепа, я была без ума! Поверить, что ты любишь меня, что ты женишься на мне! Ты разорила меня, ограбила... без средств я остаюсь, без чего остаюсь на улице, одна ...(плачет.)

СТРУМСКИЙ. Женщины ... успокойся, женщины. Женщины…

МИССИС ЖЕНИ. Последний вопрос: ты вернешь мне деньги?

СТРУМСКИЙ. Но, Женщины…

Г-жа женщины (подходит). Я иду к следователю. (Останавливается рядом с дверью. И знай, что я передам ему тот полис, на который ты подделал мою подпись, и который я заплатил, чтобы избавить тебя от суда.

СТРУМСКИЙ. Женщины, подожди немного ... женщины ...(идет к ней и сразу хватает ее сумку и отступает внутрь)

МИССИС ЖЕНИ. Там нет полиса.…

СТРУМСКИЙ (оставляет сумку и споет к женщинам с поднятыми руками, чтобы душить ее).

МИССИС ЖЕНИ. Я буду кричать! Мой адвокат здесь!

СТРУМСКИЙ (останавливается и возвращается). Женщины ... Какая ты! Это то, что мы должны объяснять? Наконец-то я могу вернуть тебе часть денег. У нас есть деньги в кассе. Подожди, я посмотрю, сколько я могу тебе дать. Иди сюда. Присядь.

МИССИС ЖЕНИ. Это новая игра.

СТРУМСКИЙ. Нет, женщины, я пойду в кассу и достану. Будь так добр подождать меня одну минуту. Сейчас!

Г-жа ЖЕНИ (возвращается, садится, потом встает и гуляет).

Аника (входит веселой; удивляется, увидев миссис женщин).

МИССИС ЖЕНИ. Вы были на прогулке?

Аника. Нет, я был внизу.…

МИССИС ЖЕНИ. Вы здесь работаете? Этот кабинет принадлежит директору, да? Вы вместе с ним работаете?

Аника. Мэм, я не понимаю, почему эти вопросы. Чем могу помочь?

МИССИС ЖЕНИ. Почему эти вопросы? Что я люблю? Меня грабят, меня обманывают, меня разоряют.

Аника. Я не понимаю, что с вами происходит.

МИССИС ЖЕНИ. Вы узнаете, вы поймете ...(обращаясь лицом к Анике. Деньги, которыми открыт этот банк, - мои. На мои деньги было куплено все это, эта мебель, эти ковры. За руку г. Струмский настолько широк. Он делает вам дорогие наряды, назначает друзей и знакомых на службу, дает вам квартиру наверху в банке — все это петля, чтобы обмануть вас. Он разбрызгивает безумные деньги, потому что они не его ... у меня с вами нет работы. Мне нужен Мистер Струмски.

Анекдот (возбужденный). Мистер Струмски вышел ... я встретил его на лестнице.

МИССИС ЖЕНИ. Вышел? А мне он сказал ждать. (Сердито.) Мошенник! Лжец! Хорошо, я знаю, что делать. (От двери.) Расскажите своему другу…

Аника. Мэм, какой друг.…

МИССИС ЖЕНИ. Скажите своему директору, что отсюда я иду прямо к следователю! (Выходит.)

Аня (садится и задумывается. Слышен шум, ссора. Анекдот Звонит).

ЛЮБЕН (входит).

Аника. Что случилось? Кто это?

ЛЮБЕН. Какие-то люди хотят войти, а мастер ... а бай Рашко не пустит их. Они пришли к ней.

Аника. Ушла ли женщина, которая была здесь?

ЛЮБЕН. Он ушел.

Аника. Слушай, Люби ... нет, пока Рашко не доделает. Скажи бай Рашке, чтобы она пришла ко мне прямо сейчас. (Любен выходит; слышен шум, потом утихает.)

РАШКО (входит). Какие люди ... не понимают ни слова!

Аника. Что случилось?

РАШКО. Два человека ... я едва вытащил их. Они хотят войти насильно. Они хотят поговорить с директором.

Аника. Но в чем дело?

РАШКО (с колебаниями). Эти двое ... подали заявление на службу, Мистер Струмски взял у них по 10 000 лв. для гарантии и теперь наша служба назначает их, наша гарантия возвращает их. Поэтому его и ищут. Они угрожают, угрожают. Я едва вытащил их наружу.

Аника. Боже мой, какие дела! (Стоять, думать. Мне нужно найти Сашу. Я должна сказать ему. (Выходит.)

РАШКО (качает головой, кладет очки и готовится сесть за стол. Входит Малыш).

Малыш. Директор идет!

Рашко встает и быстро выходит.

СТРУМСКИЙ (входит). Малышева, я продиктую вам письмо, приготовьтесь. (Прогулки.) Пишите: "Г-да, в ответ на ваше последнее письмо ... мы имеем честь ... сообщить вам ... сообщить ... следующее“ ... Вы писали? "Сообщим вам следующее" ... (звонит. Слышен разговор.)

СТРУМСКИЙ. Что случилось? Кто там говорит?

ЛЮБЕН. Они хотят войти.

СТРУМСКИЙ. Кто хочет войти?

ЛЮБЕН. Павлина, г-жа Антонина, Николачко и Пончев.

СТРУМСКИЙ. Скажи им уйти! У меня есть работа. Человек не может смотреть на свою работу от посетителей. Скажи им, чтобы они ушли! Сегодня я не принимаю, чтобы они доделали другой путь ... Подожди! Скажи консьержу, чтобы закрыл дверь и никого не пустил, хорошо? Никого! Давай, уходи! (Любен выходит. На Малышку.) На чем мы остановились?

"Наша честь сообщить вам следующее „“

СТРУМСКИЙ. Да, „у нас есть честь сообщить вам следующее“. (Ходить, думать. Оставь ее! Мы напишем это в другой раз. Я Не хочу сейчас работать. (Садится.)

Малыш. Вы выглядите уставшим.

СТРУМСКИЙ (зевает). Да, я устал. Я не спал.

Малыш. У вас много работы в эти дни.

СТРОМСКИ (смотрит на нее улыбаясь). Какую работу? Я Гулял по ночам до четырех часов. Работа, говорите. Да, мы очень устали от еды и питья.

Малыш. Должно быть, было весело.

СТРУМСКИЙ. Мы повеселимся, если это так.

МАЛЧЕВ. Я? Г-н директор…

СТРУМСКИЙ. Вы никогда не были со мной. Пойдемте со мной. (Сядь рядом с ней.) Оставим сейчас... машина внизу. Мы разделимся ... мы будем одни. (Я согрешил.)

МАЛЧЕВ. Оставьте меня. Она будет нянькой. Миссис Аничка идет.

СТРУМСКИЙ (встает, смотрит через шею). Да, давайте писать дольше. Присаживайтесь, мисс, на свое место. Как далеко мы зашли?

МАЛЧЕВ. Теперь я вижу. (Чет."Я имею честь собрать вас"…

СТРУМСКИЙ. Да, вы пишете: "цените, что бы вы ни искали ... они очень высокие ... и не отговорят... и они не отговаривают денеша... в день рыночных цен"... (Пошел и сел рядом с Малчевым. Вы меня боитесь? Почему вы меня боитесь?

МАЛЧЕВ. Это не битва, но…

СТРУМСКИЙ. Похоже на то.…

МАЛЧЕВ. Любите друга. Мисс Аника.

СТРУМСКИЙ (сначала смеется). Скажите, что я тоже люблю миссис Женю! Ты здесь.

МАЛЧЕВ. Я говорю об Анике. Ты красивая и…

СТРУМСКИЙ. И?

МАЛЧЕВ. И образована.

СТРУМСКИЙ. Ах, эти учения Женя, эти учения Женя! Они узнали мои учения Жени, они, как сказать вам, как кость грецкого ореха. Я не могу. (Еще раз к малину. Я уже говорил вам, что мы расстанемся ... мы будем одни, мы запустим машину из самого большого быстрота. Мне весело. Я поведу безумно ... мы летим. И тогда я... и тогда (я согрешил) скажу вам ... я скажу вам, как сильно я буду любить вас.

Анечка (входит быстро, склеивается). Ах! (Струмский встает, кладет раце в карман и уходит в сторону. Малышка как-то стояла, как онемевшая, и смотрела на Анку. Путь этот встает, и все, продолжая смотреть робко, смутно выходит.)

Аня (сидит на своем месте).

СТРУМСКИЙ. Аника ... Смотри как ... объяснять... Аника ... (Идет кьом.)

Аника. Убирайтесь! Кричу!

Аня смотрит в одну точку. Струмский разделился.

СТРУМСКИЙ. Наконец-то он может пошевелиться. Я имею честь шутить. Не стал нищим, Анечка, слушай твою молитву! (Начинается пак кем.)

Аника. Оставьте меня! (Струмский удаляется. Анька проедла, как рано.)

ЛЮБЕН (устремляется в стада). Господин директор, полиция уже едет!…

ЛЮБЕН. Следователь. Бай Рашко послал меня рассказать вам. Открывай, они идут.

СТРУМСКИЙ. Хорошо, НЕК додат.

Анника как будто не слышала нищего. Струмное поглаживание, поглаживание двери и быстрый выход через другую стаю.

Следователь (входит). Где директор? (Рашко.) Где директор?

РАШКО. Это был молот.

Следователь (агент). Есть другой выход?

Агент. А. Он не может быть хулиганом.

СЛЕДОВАТЕЛЬ. Где касса? Запечатайте этот стол.

Аника (как унесенная, наблюдаемая робко). Почему? Как Саша? Саша го нама…

СЛЕДОВАТЕЛЬ. Ты служанка? Кто этот Саша?

РАШКО. Мистер Струмски.

СЛЕДОВАТЕЛЬ. Запечатайте бюрократию! (Анекдот. Мистер Струмски-мошенник!

Анника смотрит робко, впустила себя в бюрократию, закрыла лицо и плачет.

Занавес

**Третье действие**

Большая стая у Рашков. Влято в ворота мастерской, внизу входные двери и два окна, а под Теей миндер. Ясно - два ворот: одна комната Аники, друг-Кухня. Среди Стад сейчас сложенный стол, плохо устроенный, снэк сложенный. Стаменка кладет стол. Рашко и Любен, вместе с запрещенными рукавами и фартуками, вылизают рабочего.

РАШКО. Готов, Стаменка?

СТАМЕНКА. Он Готов, еще наклонен. Чай истин.

РАШКО. Давайте поедим, что мы проголодались от любвеобильного, как волки. Присядь, Люби! Давай перекусим, еще раз прорвемся и поработаем. (Что-то вроде яда, сглаживаемого в окне.) Убирайтесь ... все уходите. Теперь мы не можем плакать, что нет работы. Плохая погода - не ходите босиком. Есть песни: Св. Спиридон, говорит, дай Даду, чтобы он скснул токи кокона и подметал болера…

ЛЮБЕН (смейся). Право…

РАШКО. Санкт. Спиридон-святой сапожника. Я пою песни моего мастера. Он говорил, что самый красивый город Галац попал в мир. И кроме Галац, приятель, ты не видел этого города. (На Стаменке. Разве она не нянька для стаи?

СТАМЕНКА. Никто не приходил.

РАШКО. Мина-одна жена, и мне показалось, что я смотрю объявление. Значит, она не ждала.

СТАМЕНКА. Уже два месяца он остается пустым. Никто так не стоял. (След раздавлен, обрезан.) Мы не можем проанализировать, как Стэн с Аникой. Она опять пошла к отцу?

РАШКО. Нет, он здесь. Она Не была у своего отца, я Пит. Он здесь, но где и как это делается - мы этого не знаем. Десятый месяц уже разрушен.

СТАМЕНКА. Павлин говорит, что я видел.

РАШКО. Я его видела?

СТАМЕНКА. Здесь она прошла, прикрыла нас. Вчера Ли, На днях ли, прошла.

РАШКО. Не может быть. Кто знает, как он смотрел на павлина. Да, мина Аника прикрыла нас, что и что.

СТАМЕНКА. И я говорю: если бы это была Аночка,то это было бы. (Путь немного.) Как управлять, объявить введение Посланника?

РАШКО. За что, за Аночку?

СТАМЕНКА. Они и ты ... для стаи, нет, я grjim пустой. Говорят, что государство будет нанимать нас.

РАШКО. Уменьшить их. Когда мы нанимаем, мы не боимся. Пусть думают, что вы богаты. Но это не правильно. Если гржава хочет, чтобы вы наняли нас, отдайте нам сначала, а банкеты дают нам проценты. Особенно проценты. Люди в долгу, накидывая их, если они набрасываются на аренду. Я не могу. Капитал-это не аренда.

СТАМЕНКА. Ты тоже ... он очень понимал!

РАШКО. Почему ма, Стаменке, сотрудник банка? Камбио, Конте коренте ... Сконто ... аконто, вспоминая их ... зная их, я работал.

СТАМЕНКА. Много приказов. Ты знаешь, что очень хорошо приказал. Стиг.

РАШКО. Мы же поссорим, да? (Стучится.) Войдите! (Снова трахнул сяабо.) Смотрите, как молоток, как будто он царапает кошку. (Высоко.) Вошел?

Дверь закипает. Она молода, бледна, довольно скромно одета. Один миг Рашко и Стаменка, и я смотрю вместе и Любен, не зная.

РАШКО и СТАМЕНКА. Аника!... Аника!

Аника. Я додох ... я не могу много стоять ... я доделал сам... (Не может продолжаться, сидеть на миндере, согнуть глаза и патч.)

СТАМЕНКА (пробежка). Аника! Что случилось, Аника! Аника ... Аня, если что-то случилось, скажи мне. Анника, смейся. Скажите, если вы…

Аника. Нет ... мне стало скучно. Я додох ... Я не могу стоять много ... видения для объявления стаю и дел, чтобы спросить вас, не могу ли я дать мне еще раз…

РАШКО. Эх, Аника! Вот так!

СТАМЕНКА. Комната пустая, Анишка, я беру, когда захочешь.

Аника. Я заплачу.

РАШКО. Ну ... смотри ... Договорились! Договорились!

СТАМЕНКА. Лес для Плащаницы, мы это знаем. А что с тобой, Анница? Не доде, не стесняйся.

РАШКО. Она теперь приказывает позади вас, где есть один заказ…

СТАМЕНКА. Перед тем, как войти, заходи за тобой. Где ты был?

Аника. О, не кормите меня после того, как вы скажете. Я много страдал, много страдал. (Плач.) После того, как я все рассказал ... Теперь я пришел, чтобы подать на вас в суд, за стадо…

РАШКО. Это хорошо, Аника!

Аника. У меня есть своя квартира, но сегодня я получил телеграмму от папы, что он идет. Я очень знойный, но я не могу добраться до этого момента. Это доде, он прибывает сегодня. А я не хочу, я не могу быть крещена там, где я сейчас жива, ясно, у меня есть и другие причины, после того, как я вам скажу. Не может креститься там папа, мне лучше прийти сюда... Мне тоже хочется жить у вас. Как в старые времена.... я буду здесь, как тогда. Как мило! Налей, Како Стаменке... (рассчитано.) Как это было приятно…

СТАМЕНКА. Еще Раз, Аника.

РАШКО. Нет, нет, нет, нет, нет, нет, нет, нет, нет, нет, нет, нет.

СТАМЕНКА. Я съел и показал стада.

Анекдот (подходит). Правда! Да, я вижу.

СТАМЕНКА. Ты е такваз, как я знаю. Чисто ...(лизать в стад.)

РАШКО (ходил испорченным. Любен). Я могу знать? Я в первую очередь не могу догадаться…

ЛЮБЕН. Я тоже не могу догадаться.

РАШКО. Аника ... Я смотрю на тебя, Аника.…

СТАМЕНКА (выходит из Аники из стада). После вас студент, стоящий, я полный праздник.

Аника. Я так рада. Я найду, как-нибудь рано, я знаю, как я найду. (Снова сел на миндерю. Вот и все, я пришел к вам домой и успокоился. Мне кажется, что он не был бедным, что он не облизывал отука. И вы все съедите. Бай Рашко, ты?

РАШКО. Как ты меня выдаешь, Анечка, как ты меня выдаешь?…

СТАМЕНКА. Рашко, Тойо…

Аника. Я очень рад видеть объявление, а не смеяться и вникать. Один раз додох, я прошел мимо…

СТАМЕНКА (Рашко). Я тебе сказала?

РАШКО. Я видел павлина, когда добрался.

Аника. Возможно. Да, но не смей вмешиваться ... ты игра в сердце, шшш, и мне стало плохо. Я вернулся.

СТАМЕНКА. Аничка, хорошо ... что?…

Аня (молчит). Это моя вина. Я сделал вам много зла, я стал причиной, чтобы оставить свою работу. (Рашко делает особый жест.) И Павлина, миссис Антонина, бай Николачко-на мой взгляд, проиграли столько Пари.

СТАМЕНКА. Эх, Аника! Это уже мина.

РАШКО. Все прошло! Все прошло!

Аника. Я очень страдал. О, боже ... Просто чтобы вы знали, как я ошиблась. Мне кажется, что я упал с какой-то высоты. Ах, какое горе было. (Патч; успокоившись, встал. Теперь вы позволите мне переехать, не так ли?

СТАМЕНКА. Разбирается.

Аника. Я такая дура. Я буду дрожать, чтобы пойти на вокзал, чтобы назвать папу. Как ида…

РАШКО. Что мне пойти и назвать твоего отца, Аничка. Когда он прибудет, в восемь часов?

Аника. А.

РАШКО. Я ухожу. Стаменка, дай мне пальто. Я пойду и приведу, а ты не бери гриж.

Аника. Спасибо, бай Рашко. (Радостно.) И раньше-тогда я перенесусь. Я очень близко.

РАШКО. Близко? Где?

Аника. Здесь, на углу, рядом с магазином.

СТАМЕНКА. У Николови?

Аника. Да, у Николова.

СТАМЕНКА. Я видел, как они сбрасывали багаж. Молодая женщина с двумя маленькими детьми.

Аника. Да, она моя хозяйка. Ее муж-плотник. Два дня назад они переехали туда, и я догнал их.

РАШКО. Две комнаты в подвале? Тесновато, тесновато. Ты иди сюда, Аничка, здесь все хорошо. Пусть Любен тебе поможет. Любене, иди и помоги Анике перевезти вещи.

Аника. Я сейчас здесь. Иди Сюда, Любя. (Выходят.)

РАШКО (одевается). Аника ... Аника. Она всегда такая же.

СТАМЕНКА. Она не такая. Похудела.

РАШКО. Как вдруг. О волке мы говорили, и о волке в кроватке. Я бы хотел спросить ее: а что случилось, господин директор? Г-н Струмский…

СТАМЕНКА. Это не очень хорошо, это видно, и что-то скрывает. Потом, говорит, расскажу.

РАШКО. Струмски был в тюрьме, а потом вышел. Я не слышал о нем сейчас. (Смотрит на часы.)

СТАМЕНКА. Открой глаза, не упусти человека! Он войдет в навалочку, и ты его не увидишь.

РАШКО. Как я не увижу его? Я его увижу. Я не упустил его.…

Госпожа АНТОНИНА (входит с Павлиной). Ну что, что ... что случилось?

РАШКО. Аннишка доде! (Как видит Николай и Пончев, которые также входят.) У! Где вы все собрались?

СТАМЕНКА. Вы видели Анику?

МИССИС АНТОНИНА. Мы ее видели. Так что пошли и!

ПАВЛИНА. Как Стаменке, я же говорил, что видел, как она проходила? Бедняжка! Такая бледная, нет капли крови.

МИССИС АНТОНИНА. Это не очень хорошо, это известно. Она кривая. Он захотел, чтобы у него было много, и он захотел, чтобы у него было много хе — хе-хе-хе-хе-хе-хе. Что ты притащил нас, мы пострадали и ни.

ПАВЛИНА. Нет, Миссис Антонина, я не согласна. Аника не виновата.

ПОНЧЕВ. Она виновата ... Фриц-фриц и это платье ... и кожа на шее.

ПАВЛИНА. Заткнись! Ты не разбираешься в шкурах.

МИССИС АНТОНИНА. Ну!

РАШКО. Аника не виновата. Это его вина, Струмски. Он виновен.

ПОНЧЕВ. Фрац-фрац ... с кожей…

НИКОЛАЧКО (сосредоточенный, с тех пор, как он вошел, пишет в блокноте, кажется, что он что-то думает.)

ПАВЛИНА. Струмски виновен.

МИССИС АНТОНИНА. Пошли деньги и все! Что я была кривой, чтобы потерять восемь тысяч левов, мои дети, с каким горем они зарабатывали. Струмский ... тот вагабонтин! Мне бы это не помешало!

ПАВЛИНА. И я со всем своим умом ...(Пончев. Не целуйтесь вокруг меня!

ПОНЧЕВ. Пардон! (Ласково. Павлинке, не сердись…

РАШКО. Мы со Струмски разберемся.

МИССИС АНТОНИНА. Восемь тысяч левов! Мне пишут дети: Мама, мы не можем зарабатывать, как раньше. И самое страшное, что они уже будут в Болгарии. Что мы будем делать, я не знаю.

ПАВЛИНА. Я не могу найти и половину той работы, которая была у меня раньше. И тот, кто дал мне что-то сшить, немного платит.

РАШКО. Кто в порядке? Никто не в порядке. Пошли. Я еду на вокзал.

ПАВЛИНА. На вокзале?

РАШКО. Я встречаю Аничкинского отца.

МИССИС АНТОНИНА. Правда? Значит, ее отец.

НИКОЛАЧКО (все время пишет в своем блокноте). Я хотел ... хотел спросить кое-что, мисс Аника ... относительно пассива и актива банка ...(вокруг смеются.)

РАШКО. Банк, Банк ... фюют! Все кончено!

МИССИС АНТОНИНА. Пошли, пошли. Как мы были на улице, так мы вошли ...(выходит. После нее, продолжая писать, вышел и никчемный.)

ПОНЧЕВ (от двери). Павлинка! Давай! (Выходит.)

ПАВЛИНА (дождалась, улыбалась, пока не вышла). Знаешь что, како Стаменке? Пончев очень настаивает на том, чтобы нас взяли. Он обещает, что больше не будет пить. Я не знаю, что делать.…

СТАМЕНКА. Ну, ты подумай об этом. (Взять сеть.) Я опоздал, и я пойду за покупками.

ПАВЛИНА. Он не такой уж и плохой. Он может только найти работу, но не может. Не ходи, не спрашивай — нет. Если он найдет работу, я считаю, что он не будет пить…

СТАМЕНКА. Ну, вы подумали ...(выходят. Снаружи слышен голос Павлина-разговаривает с Аникой — Они входят Аника и Любен с чемоданами.)

ПАВЛИНА (снаружи). Когда ты будешь в порядке, я добуду.

Аника. Идем, идем, Павлинка. (Любена.) Отдай их, любя, здесь, в комнате.

Несколько раз Любен возвращается и вносит в комнату одно-другое. А еще Аника входит и выходит оттуда. В это время незнакомец в синих очках входит и прячется в сторону.

Аника. Спасибо, Любене. Не лезь не в свое дело, я все улажу. (Любен идет в мастерскую. Он видит незнакомца.) Ах! (Незнакомец одной рукой делает ей успокоительные знаки, а другой снимает очки: Струмский! А, это ты! Боже... (хочет сбежать.)

СТРУМСКИЙ. Анишка, подожди ... пожалуйста! Одну минуту.

Аника. Ты нашел меня здесь? Уходи! Уходи, я не хочу иметь к тебе никакого отношения!

СТРУМСКИЙ. Анька, ты так со мной обращаешься? Не будь жестокой, Аничка, как другие. Послушай меня. Сегодняшнее общество ... садись, садись, я ничего плохого не сделаю. (Сидят. Меня разорили завистью ... бросили пятно на мою честь…

Аника (тихо, с ужасом). Уходи!

СТРУМСКИЙ. Пожалуйста, пожалуйста, Аничке ... Не вставай, подожди ... я реабилитируюсь ... я снова очнусь, они увидят ... у меня есть проекты ... во-первых, я издам книгу "прекрасная Болгария", описания курортов и бань. Только объявления о том, сколько он упадет. Во-вторых, еще одна книга: „просвещенная Болгария", будут портреты всех учителей. Каждый учитель отправит свою фотографию вместе с 5 левами, 30 тысяч по 5 левов — 130 тысяч.

Анекдот (с горем). Почему ты говоришь со мной все это? Уходи!

СТРУМСКИЙ. Ладно, Аничке, я буду краток. Слушай, Аничке ... мое дело скоро начнется, у меня есть адвокаты - лучшие юристы в Софии, только сначала придется сделать больше расходов-гербовый сбор, сборы, фондовые марки и пр.

Аника. Ты хочешь, чтобы я дал тебе деньги?

СТРУМСКИЙ (кивает утвердительно).

Аника. Я дам тебе денег? Я без работы.

СТРУМСКИЙ. Но, Анишка, Послушай ... у тебя есть знакомые. Может, одолжишь. Если хочешь, ты можешь мне помочь.

Аника. Никогда! И если бы у меня были деньги, я бы тебе не дала.

СТРУМСКИЙ. Нет?... Вот благодарность ... вот благодарность ...(Грубо. Не забывай ... мы не чужие, между нами есть связи. В противном случае, я буду принимать меры ... я предъявлю свои права и хочу…

Аника. Что ты имеешь в виду?

СТРУМСКИЙ. Я имею в виду, что у меня тоже есть право на ребенка ... нашего ребенка…

Аника. Наш ребенок? Как ты можешь так говорить? Как тебе не стыдно? Это мой ребенок, только мой. Я страдала за него ... какие муки я понесла за него, унижения, стыда ... работала денне и еще, была больна, в двух шагах от смерти. И я сохранил его ... мою радость, мое утешение. Это все мое ... самое дорогое.…

СТРУМСКИЙ. Я тоже прав. И если я хочу…

Аника. Что, если хочешь?

СТРУМСКИЙ. Я могу забрать его. (Цинично. Подумать о его воспитании.

Аника. Заткнись! Как тебе не стыдно! Подлец! Подлец! Только посмей! Ты должен знать, что против тебя будет не слабая женщина, а тигрица! Я буду кусать, царапать, я выбью тебе глаза! Я тебе не позволю. Нет, нет, никогда! (Сидит усталым.)

СТРУМСКИЙ. Анька, ты меня не понял. Я еще хотел сказать тебе, смотри, что я объясню ... (стучится в дверь. Струмски надел очки.)

Г-жа ЖЕНИ (входит; на Струмском). А вы были здесь? Я не лгала.…

Аника. Миссис Жени.

МИССИС ЖЕНИ. Анишка, я была у тебя дома. Мне сказали, что ты переехала в свою прежнюю квартиру. Значит, здесь ты будешь жить? Хорошо. Я очень спешила. (На Струмском.) Да, я знал, что найду вас здесь. (Анекдот.) Аничке, я была у бедной малышки. Знаешь, что он мне сказал? (На Струмском. Вам не стыдно! Только вы способны на такую низость.

СТРУМСКИЙ. Пожалуйста, пожалуйста ... вы не имеете права…

МИССИС ЖЕНИ. Аничке, от Малышевой он брал деньги, пока она была здорова, пока была на работе. Как только ее уволили и лишили средств, он бросил ее! (На Струмском. Да, это вы!

СТРУМСКИЙ. Пожалуйста, пожалуйста.…

МИССИС ЖЕНИ. И вы посмели доделать здесь! Шантажировать! (Идет к окну.) Полиция ищет вас. А вот и страж, на улице. Если вы не уйдете, я позову его.

СТРУМСКИЙ. Меня никто не ищет. Я не уйду. Вы много себе позволяете…

МИССИС ЖЕНИ. Я буду кричать!

СТРУМСКИЙ. Ладно, я пойду. Я этого не прощу. Мы поговорим. Посмотрим. (Выходит.)

МИССИС ЖЕНИ. В довершение всего, он трус. Он Подлец и трус. Мисс Аничке, у меня есть много вещей, чтобы поговорить с вами, но я должен следить за ним. Я хочу посмотреть, куда он пойдет. Я снова дойду. До свидания!

Аника. Пожалуйста, приходите еще!

МИССИС ЖЕНИ. Я достану. До свидания! (Выходит.)

Некоторое время Аночка стояла задумчиво, прослезилась и вытирала глаза платком. Внезапно она встает, как будто что-то вспомнила, ее лицо загорается и быстро выходит. Любен приходит, видит, что Аника вышла, идет посмотреть, закрыла ли она свою комнату, а затем смотрит в окно. Он уже возвращается в мастерскую, когда слышит, что он стучится, и идет открывать. Входит Борис. Носить очень изысканно: черный пиджак, полосатые брюки, лакированные туфли. У него большой букет. Шляпа держится в руке.

БОРИС. Мисс Аника здесь?

ЛЮБЕН. Мистер Борис, вы вий?

БОРИС. Любовь... ты, что ... ты меня не знаешь? Где мисс Аника?

ЛЮБЕН. Она была здесь. Теперь он был здесь. Я сейчас посмотрю. (Выходит.)

Борис надевает шляпу и, улыбаясь, гуляет. Неожиданно Струмски входит и, увидев Бориса, хочет вернуться.

БОРИС. Что вам нужно?

СТРУМСКИЙ. Мистер та, которая переехала сюда. (Сердито. Я ее хозяин. Она ушла, не заплатив. Я возьму ее вещи. Как это?…

БОРИС (спокойный, улыбающийся). Вы ищете Анику?

СТРУМСКИЙ. - Да.

БОРИС. Сколько он вам должен?

СТРУМСКИЙ. Что она не заплатила ... за три месяца по 600 левов.

БОРИС. 1800.

СТРУМСКИЙ. И одолжила около 200 левов.

БОРИС. Значит, 2000. Пожалуйста. (Дает ему две банкноты по 1000 левов.)

СТРУМСКИЙ. Благодарить. Квитанцию я вам потом отдам.

БОРИС. Не надо, я вас знаю. Вы Струмский.

СТРУМСКИЙ. Какой Струмский ... я не Струмский. Я отдам квитанцию мистеру. (Выходит быстро. Борис прогуливается. Видимо, он уже забыл о Струмски и улыбнулся. Слышны шаги; входит Аника.)

Аника. Боро!

БОРИС. Анька! (Дает ей букет.) Получить ... получить…

Анника (взволнованная, держит руку на сердце). Чтобы отдохнуть... я побежал ... (садится.) Как неожиданно! Когда ты доде? Садись.

БОРИС (рядом с ней). Теперь ты додох, Аничка.

Аника. В аэропорту?

БОРИС. Нет, с бренной. И знаешь, Аничке, когда я вышел из станции, я взял такси и не знал, где тебя искать, а смотрел-кого ты думаешь? - бай Рашко.

Аника. Бай Рашко? Ах да, он пошел на вокзал.

БОРИС. Он махал мне трамваем и кричал: "Аночка у нас „ У нас есть Аника!"И я-прямо здесь. Я остановился только на букете.

Аника. Ты всегда приносишь мне цветы.

БОРИС. Ну, Аничка, а ты ... вот, мы виделись. Перед тем, как войти, я увидел и махаленцев: г-жа Антонина, Павлина, Николачко. Эх, Аничке ... На, мы виделись.

Аника. Ты так долго.

БОРИС. Что мне делать, Аничке, не зависело от меня. С моим товаром, со сливами, я легко закончил, но с табаком ... было грустно. У него был хороший счет. У тебя был хороший счет, и позволь мне похвалить тебя, Аничка, я выиграл.

Аника. Правда?

БОРИС. Когда я уходил, я говорил тебе, что если у меня получится, я стану богатым человеком.

Аника. Да, ты сказал.

БОРИС. Так и было. Теперь я в порядке. Теперь я, Аничка, богатый человек. И знаешь что? Я собираюсь уйти из комиссии, у меня есть деньги, я начну какое-то предприятие, так что... знаешь что?... прокормить вокруг меня больше людей. Вот чего я хочу.

Аника. Так хорошо. Очень хорошо! Хорошо ли это в Берлине? Как город?

БОРИС. Город?... Хороший, есть хорошие дома. Но я, по праву сказать, очень не смотрел. У меня было много работы, я целый день бегал. Немцы удивлялись: вий, говорили, болгары, когда спите, когда отдыхаете…

Аника. Может, ты ходил в театр.

БОРИС. Я не хожу в театр. Я не могу быть осторожен. Но это не важно. Главное, Аничке, что ты до-дох, что я здесь. (Вытаскивает из своего джеба плюшевую коробку. Возьми, Аничке. Один маленький подарок, я обещал вам…

Аника. Часы! Какой красивый! Не надо.…

БОРИС. Мелочь, для меня это ничего. Большой город-Берлин. Если бы я был свободен, я мог бы выбрать что-то лучше. Ты не отвечала на мои письма ... чтобы она отвечала на мои письма.

Аника. Я был Не в порядке. У меня было много неприятностей.

БОРИС. Знаю, знаю. Но это не важно. Оставим это в стороне. Главное, Аничке, что я здесь, мы виделись. Это хорошо. Я очень рада.

Аника. Боро... я тоже рад. Я так нуждаюсь в близком человеке ... в покровителе.

БОРИС. Вот, я здесь, Аничка. Достаточно сказать мне, что тебе нужно.

Аника. Ты всегда так любезен.

БОРИС. Ты знаешь.

Аника. О, как прекрасна была тогда жизнь.

БОРИС. Мы все вместе ходили.

Аника. А вечером мы разговаривали под окнами миссис Антонина.

БОРИС. А она говорила, что поливает нас холодной водой. Я часто думаю об этом. И в Берлине, среди самой большой работы, я думал. Я думал о тебе, Анька. (Берет ее за руку.) Я люблю тебя ... я люблю только тебя…

Анекдот (с печалью). Оставь меня! Не прикасайся ко мне!

БОРИС. Но почему? Анишка, ты меня ненавидишь?

Аника. О, Нет, Нет, Нет, Нет, нет. Но я не могу ... я не хочу…

БОРИС. Я не понимаю. Я не могу понять, почему ...(делает движение рукой вокруг воротника.) Я, правда, не могу выразить себя правильно, но скажу прямо то, что есть у моей души, Аничка! Я заработал трудом, честно говоря, я богатый человек, очень богатый, но все это не имеет для меня иного смысла, кроме как предложить тебе руку-ту руку, которая умеет работать — - попросить тебя, Аничке, стать моей женой. Анька! Только соглашайся! Для тебя я в состоянии творить чудеса!

Аника. Я знаю это, Боро. Я верю тебе.

БОРИС. Что ж, тогда... почему... ты согласилась, Аничка!

Аника. Я не могу.

БОРИС. Но почему? Скажи, почему?

Аня (молчит).

БОРИС. Я знаю. Между тобой и мной стоит все тот же человек: Струмский.

Аника. О, Нет, нет! Дело не в этом. Это правда, я любила его. Я поверила, что нашла человека, о котором мечтала. Как я любила его ... а он ... ублюдок! Преступник! Как Земля может терпеть таквиз людей, которые вместо ножа убивают подлостью, коварством, обманом? Сколько я страдал ... как я страдаю ... но почему ты все это помнишь? Почему ты меня мучаешь?

БОРИС. Я не осуждаю тебя, Аничка. Это было в прошлом, забудь об этом. Я здесь, Аничка, разве ты не рад, что я здесь?

Аника. О, да, я рад. И прежде чем ты доделаешь, я думала о тебе. Почему я не принял твое предложение, помнишь? Как бы мы устроились ... мы бы жили спокойно, тихо.…

БОРИС. Не так ли, Анишка?

Аника. С тобой я была бы счастлива. Я бы помогла своим близким. Ты знаешь, что Павлина, миссис Антонина, ни разу не потеряла столько денег? Я ввел их, я стал причиной, и это так тяжело для моей души. Ты же не отказался бы им помочь? Они бедные люди.

БОРИС. Анька... ты меня не знаешь?

Аника. Я знаю, знаю. У тебя такое доброе сердце!

БОРИС (радостно, с вытянутыми руками). Значит, ты согласна!

Аника. О, Нет, нет. Я не могу. Я не могу.

БОРИС. Анька!

Аника. Нет, никогда! Ты сам не должен этого хотеть. Я недостойна тебя. Я не бывшая Аночка. Уходи! Оставь меня!

БОРИС. Но почему, Аничка? Почему?

Аника. Я не могу сказать тебе ... у меня нет сил сказать тебе ... если я скажу ... Нет, нет, я не могу сказать тебе. Я виновата ... я виновата перед тобой, я несчастна ...(плачет.)

БОРИС. Анька, не плачь, пожалуйста ... вот что со мной случилось... Аничка, не плачь. Я не буду тебя ни о чем спрашивать, я не буду говорить с тобой.…

Аника. Я виновата перед тобой ... только я виновата.…

БОРИС. Ты? Ты не можешь быть виноватой! Это ты виновата? Нет! Я виноват в том, что пришел не тогда, когда должен. Ты устала, тебе нужен отдых, спокойствие, а я пришел мучить тебя... Я не должна была возвращаться ... зачем мне деньги? Мне не нужны деньги ... лучше вернуться, чем я пришел ... уйти ... )

Аника. Не уходи! Садись и сиди, садись. (Борис садится.) Так. Как я рад видеть тебя! И сколько я страдаю.

БОРИС. Анишка, скажи, что у тебя есть. Скажи мне правду.…

Аника. Нет, я не могу. Расскажи мне о другом. Говори за себя. Я буду слушать ... (слышатся извне грохоты, затем-шум и шум. Новые грохоты. Борис идет к окну.)

Аника. Что это? Что случилось? (На Любене, который входит из мастерской. Любовь, Что случилось?

ЛЮБЕН. Я не знаю. Кого-то преследуют. Это должен быть Апаш. (Новые крики, шум, который уходит.)

Аника. Боже, что происходит?…

БОРИС. Не бойся, Анишка, все в порядке. Это должен быть Апаш. (Смотрит в окно.) Остановились там, как будто поймали его. Я пойду посмотрю, что происходит.

Аника. Я не хочу, чтобы ты уходила. Стой здесь.

ПАВЛИНА (входит). Как Стаменке... вы здесь? Знаете, что случилось? Они поймали одного апаша.

Аника. Апаш.

ПАВЛИНА. Да, я видел его ... страшный, в очках. Увидев охранника, он бежал. О, что я испугался ... как бьется мое сердце…

Госпожа АНТОНИНА (входит).

ПАВЛИНА. Они поймали апашу?

МИССИС АНТОНИНА. Что за апаш? Это не апаш он, а тот, кто сжег нас, лживый банкир…

ПАВЛИНА. Струмски?

МИССИС АНТОНИНА. Да, Струмски. Он был в тюрьме, но одна дама — та, с желтыми волосами-гарантировала ему и отпустила. Но после того, что он сделал, он обманул кого — то, его искала полиция. (Входит Николачко, а за ним Стаменка.) Вот он, никчемный, он стал поводом арестовать его, скажем так.

СТАМЕНКА. Что случилось? Что случилось?

ПАВЛИНА. Поймали одного…

МИССИС АНТОНИНА. Тише, Павлино.

НИКОЛАЧКО (взволнован, сидит). Я не могу простить его, он столько денег съел. Мы зарабатываем деньги с трудом, с потом. (Вытаскивает свой блокнот, растворяет его, как писать, но опять кладу его в свой карман. Если бы у меня стояли эти деньги, то мой дом, как долго я мог бы ее трогать.

МИССИС АНТОНИНА. Скажи, как его поймали.

НИКОЛАЧКО. Как они его поймали. Он думает, что когда он надел очки, я его не узнаю. Сначала я видел, как он вошел к вам, Стаменке.

СТАМЕНКА. У нас? (Смотрит На Анку. На нее смотрят и другие.)

НИКОЛАЧКО. Он зашел и задержался. Но я тоже не ушла. Однажды он вышел из сада, с деревьев ... оглядывается, как апаш. Держи! - я говорю охраннику. Он бежал, но к духовке-его встретили и остановили другие. Они взяли его.

МИССИС АНТОНИНА. Он был Ранен, говорят. Его отвезли в участок.

НИКОЛАЧКО. Я не могу простить его. (Достает свой блокнот и скрывает его. Когда я увидел его, я сказал себе: отдам тебя в руки власти. Отвечай.

РАШКО (входит). Что вы собрали? Великое чудо произошло ...( входит Боров. Аничке, вот твой гость ... твой отец.

Аника. Папа! Папа! (Бросается на грудь и плачет.)

Занавес

**Четвертое действие**

Та же комната, что и в III действии. Стаменка в очках, сидящая на миндере, стирает белье. Боров ходит взад и вперед по комнате, засыпает у открытого окна, смотрит наружу и снова ходит.

СОСНОВЫЙ. Трудно было стоять на чужом месте. Я не могу привыкнуть. Я думал, что это будет на день-два, я возьму свою девушку и пойду, а оно-уже три недели.

СТАМЕНКА. Что было в эти дни? Дни проходят.

СОСНОВЫЙ. Анника не болела. А она, как говорится, лежит десять дней.

СТАМЕНКА. Как не заболеет Анишка, когда в один и тот же день наберется ей так много: переезжает к нам, тот Струмский приходит, чтобы ссориться и схватить его, Вий доделал, Борис свой доде.

СОСНОВЫЙ. Да, да, да... и Струмски, и он ушел, как говорится, ни за что. Он умер не от раны, как мы слышали, а от бега, который вспотел, простудился и заразился пневмонией.

СТАМЕНКА. Я не знаю. Рашко читал в газете, но я забыла.

СОСНОВЫЙ. Я не хочу стоять здесь, я не могу стоять пустым. Если бы я был дома, я бы сейчас был на винограднике. Я учусь, я там каждый день. Когда ты увидел вишню, глину, листья, - загорелось. Я в порядке. И вот что ты принимаешь, онуй похваниш - работа виноградника не кончается. А после того, как я весь день бился, и ты дода, на котором ухо засыпает, на нем я просыпаюсь. Я не могу, я не могу. Мой глаз всегда рядом с домом.…

СТАМЕНКА. Вы что, собираетесь уходить?

СОСНОВЫЙ. Пусть останется мне, завтра я уйду, но Аника меня задержит. Она всегда надеется, что найдет работу. Я говорю ей: Ты не можешь найти работу, как много Мира стоит без работы!

СТАМЕНКА. Сейчас тяжело найти работу.

СОСНОВЫЙ. И найти. Допустим, вы нашли-вы попробовали один раз, вы же спятили! Нет! - быть у меня дома, быть без работы, но быть на моих глазах.

СТАМЕНКА. У Анны осталась какая-то боль. Это Не так, как раньше. Тай что-нибудь.

БОРОВ (как-то бессознательно). Тай что-нибудь.

СТАМЕНКА. Почему он так часто сюда ходит, к Николовым? У прежней хозяйки?

СОСНОВЫЙ. Молодая женщина с двумя детьми?

СТАМЕНКА. - Да. Вы не заметили? Тычинка идет туда, а тычинка возвращается. И другое-ее лицо, когда она идет, другое - когда она возвращается. Она веселая, когда возвращается.

СОСНОВЫЙ. Я не заметил. Она говорит, что они были хорошими людьми. Ей что-то служили. (После короткого молчания. Когда ты будешь мастером Рашко?

СТАМЕНКА. Ты уже должен быть здесь. Рашко пошел к Соколовцу. Он пошел на фабрику Бориса. Что мы не слышим об этой фабрике? Потому что у нас есть знакомые - все там работают. Борис их принял. Рашко пошел посмотреть своими глазами.

СОСНОВЫЙ. Замок этого парня, Бориса. Продвинутый, богатый человек стал. И богатых людей много, но он хороший. Я уже познакомился с ним — тогда он все еще бежал с сумкой сюда и ничего не было — - еще тогда я понял, что он хорош: как будто ты был и избил его, открытым сердцем ... хороший…

СТАМЕНКА. Почему Аничка не вышла за него замуж?

СОСНОВЫЙ. Не знаю ... не знаю. Она Не говорила мне!

СТАМЕНКА. Куда лучше Бориса?

СОСНОВЫЙ. Не знаю ... не знаю... не знаю.…

Госпожа АНТОНИНА (входит). Что вы делаете? Вы открыли окно. Вы держите его открытым вечером? Заприте его, чтобы тот вечер в кооператив вошел один апаш у Недялков. ЦСКА и ЦСКА снова ссорились. В этом кооперативе постоянно ссорятся. А ее сыну Динолу, этому преферцуну-НИИ, контето, его сократили. Его сестры два раза в день гладили его штаны. Утюг всегда в их руках. Теперь посмотрим…

СТАМЕНКА. Он будет голодать сейчас, и он, и его сестры.

МИССИС АНТОНИНА. Рашко не пришел?

СТАМЕНКА. Я жду, когда он вернется.

МИССИС АНТОНИНА. И я жду его, чтобы он рассказал, что он видел Соколовцу. Мне интересно. А знаете что? Павлина и Пончев и они едут в Соколовец. И они собирались пожениться. Павлина мне рассказала.

СТАМЕНКА. Нет, теперь помолвки будут.

МИССИС АНТОНИНА. И Пончев должен был уйти от пьянства. Оставить? Мне не верится. Кто меня назначил, сказал, я получил его от Бориса.

СТАМЕНКА. Конечно, его назначил Борис.

МИССИС АНТОНИНА. А когда я бросаю пить, у меня это от Аники.

СТАМЕНКА. От Аники?

БОРОВ (из-за газеты, которая читает). Почему от Аники?

МИССИС АНТОНИНА. Анника убедила его уйти от этого пустого питья. Почему? - Анитке подходит. Они придут сюда, Павлина и Пончев! Они пошли покупать что-то, они пойдут.

СТАМЕНКА. Знай, что они дойдут. Помолвка здесь.

СОСНОВЫЙ. Давайте возьмем, давайте. И не пить, какая польза, если он будет пить...)

БОРИС (входит; кажется рассеянным и зам излен).

СТАМЕНКА. А, Мистер Борисе! Пожалуйста!

БОРИС. Я не сяду, я спешу. Садитесь, Мистер Боров, садитесь! Не волнуйтесь! (На Стаменке. Я не сяду, я спешу. Что стало мастером Рашко?

СТАМЕНКА. Рашко приходит к вам.

БОРИС. Я видел его. Я хотел взять его к себе в машину, но он не рачи: ему нужно было смотреть еще. Он поедет на поезде. (Смотрит на часы.) Приближается время.

МИССИС АНТОНИНА. Мистер Борис, у нас будет свадьба.

СТАМЕНКА. Не свадьба-помолвка. Павлина и Пончев.

БОРИС. Да, я знаю, Павлина и Пончев. Да, мне сказали. Анника здесь нет?

СТАМЕНКА. Аника в городе.

БОРОВ (идет). И я жду, когда она вернется. Почему он задерживается? Если хотите, я поищу ее. Она может быть здесь, рядом.…

БОРИС. Нет, оставьте, г-н Боров, не надо, я все равно дода ... (смотрит на часы.) У меня есть немного работы с бай Николачкой. Мы с бай Николачкой что-то обсуждаем. Я встречусь с ним, а потом снова дойду. Анька до того может быть доедет.

СОСНОВЫЙ. Ты будешь доде, ты будешь доде. Иди сюда.

МИССИС АНТОНИНА. Мистер Борис, могу я еще раз поговорить с вами о моем сыне? Вы обещали мне.

БОРИС. Ваш сын? (Не может вспомнить.) Какой он?…

МИССИС АНТОНИНА. Техника. Я говорил с вами. Теперь он возвращается из страны.

БОРИС. Да, я знаю. Я сразу же приму его на работу. Техник, да? Я приму это немедленно. Такие рабочие мне нужны. Не волнуйтесь. (Выходит.)

СТАМЕНКА. Мистер Борис, мы ждем вас.

БОРИС. Сейчас! Сейчас! (Выходит.)

МИССИС АНТОНИНА. Мне стало легче сказать вам. Моя самая большая забота была о мальчике. Я не думаю о Кичке. Кичка может найти работу, может быть, сидит у меня дома. Сначала мужчина должен быть на работе. Борис сдержит свое слово. Он заберет его к себе.

СТАМЕНКА. Сколько людей устроил Борис на работу! Миссис Антонина, помните ту миленькую Мисс, малышку? Они с Аникой были вместе у Струмски, писарка?

МИССИС АНТОНИНА. Я знаю. Ну?

СТАМЕНКА. Борис и ее назначили. Писарка у Борисы. Она тоже была в Соколове.

МИССИС АНТОНИНА. Давайте, давайте. И она бедная девочка. Ты, будучи Рашко, Позови меня. Я хочу услышать из его уст, что он видел в этом Соколовце. Это важно, я должен это знать. А ты куда собрался?

СТАМЕНКА. Я пойду к Любене. Любен один.

МИССИС АНТОНИНА. А вот и Анишка. Куда ты идешь? Борис спрашивает о тебе.

Аника (живая). Борис? Где он? Куда он делся?

СОСНОВЫЙ. Он вернется. Он вернется.

МИССИС АНТОНИНА. Она пошла к Николае. Я пойду. (Выходит.)

СТАМЕНКА. Аничке, ты будешь присматривать за домом, а я поеду к Любене.

Аника. Я буду здесь. (Стаменка входит в мастерскую. Пап, а ты не выходил?

СОСНОВЫЙ. Нет. Я ждала, когда ты закончишь. Куда ты идешь? Борис спрашивает о тебе.

Аника (живая). Ты же не думаешь, что он вернется? Как жаль, что меня здесь не было. Как Борис? Как он выглядит? Он не похудел? В последнее время на эти здания ... разве он не жалуется?

СОСНОВЫЙ. Он ничего не сказал.

Аника. Если бы я знал, ты бы до этого добрался. Я очень хотела его увидеть. Все говорят о его фабрике. Все едут в Соколовец. (Пауза.) О, там будет хорошо! Он же снова вернется к Борису? (Для себя.) Я хочу поговорить с ним.

СОСНОВЫЙ. Ладно, ладно ... ладно. Так и должно быть. Я одобряю это.

Аника. Что, папа?

СОСНОВЫЙ. Вижу, вы с Борисой. Вы друзья. Это хорошо…

Аня (радостная). Борис! Папа, ты не знаешь Бориса, как я его знаю. Борис-замечательный человек! Какое сердце! В это жестокое время только он... он один из тех, кто имеет милость к человеку. О Борис ... Борис…

СОСНОВЫЙ. Я тоже вижу. Сколько людей устроил на работу Борис! Ты, Аничка, правильно говоришь о нем. Но почему тогда ... я скажу тебе прямо ... вот что мы говорили с твоей хозяйкой.

Аника. О чем вы говорили?

СОСНОВЫЙ. Борис ... (Решительно. Борис сделал тебе предложение, почему ты отказалась?

Аня (молчит).

СОСНОВЫЙ. Вы сами говорите, что Борис хорош. Он хорош, я тоже вижу. Не говоря уже о том, что он богат. А быть обеспеченным материально в это время-это самое главное. О чем тут думать? Почему ты не согласилась?

Аня (молчит).

СОСНОВЫЙ. Скажи. Ты должен рассказать отцу.

Анютины глазки (с болью). Я не могу... папа, есть причины. Я не могу принять предложение Борисы! О, Нет, нет! Борис сам бы не согласился, если бы ... папа, не настаивай! Я сама все объясню. Теперь я не могу тебе сказать.

СОСНОВЫЙ. Не можешь?

Аника. Нет, папа.

БОРОВ (ходит; молчит). Ладно, ладно ... ладно. Я не вмешиваюсь. Ты же знаешь, что я с детства не вмешивался в твои дела. Я позволял тебе решать сама. Делай, что хочешь. Ты сама должна знать, что мы не в порядке. Я старый. Пенсии недостаточно. А когда я стал поручителем твоего кузена Асены, посмотрим, не заберут ли они наш дом. Этот парень разрушил меня! Ушел все, что я скатывал, что я сэкономил. А теперь и дом. Может, и виноградник возьмут.

Аника. Я знаю это, папа.

СОСНОВЫЙ. Я остаюсь на дороге. Я могу закрыть глаза, уйти. Тогда ты останешься дома, Аничка. Ты за отца ... за маму. У тебя есть брат и сестра, им нужно дать образование. Дети учителя ... твоя мама и она... покойная... твоя мать ... (прослезится и вытирает глаза.)

Аника. Папа!... Скажи, что ты хочешь, чтобы я сделал. Все, что хочешь, я сделаю.

СОСНОВЫЙ. Как дела с Борисой? Я отец, я должен знать. Вы отказали ему окончательно?

Аника. Нет, папа.

СОСНОВЫЙ. Но ты не согласилась.

Аника. - Да.

СОСНОВЫЙ. Значит, не все потеряно. Ладно, ладно ... ладно. Борис хочет поговорить с тобой, Тэй сказал. На этот раз подумай хорошенько, Анишка. Подумай о себе... о своем брате ... о своей сестре ... обо мне ты можешь не думать.…

Аня (почти отчаянная). Папа, если Борис заговорит со мной на этот раз, я буду честна с ним ... я скажу ему все ... я ничего не скрою ... он сам настаивает. (После короткого колебания. Нет! Нет! Нет! Я не могу! Не проси меня об этом! Не заставляй меня, папа. Я не могу! Я лучше умру! (Пауза. Закрывает глаза.)

БОРОВ (удивлен).

Аника. Нет, папа, прости меня. Я все сделаю. Я тебя послушаю. Но больше не говори со мной об этом.

СОСНОВЫЙ. Ладно, ладно ... ладно. Как хочешь, Анишка... я тебя не принуждаю. Делай, как хочешь. Посмотри, как ты решишь. А теперь я выйду. Я пойду прогуляюсь и снова буду дода. (Выходит, но сразу возвращается.) Аничке, госпожа спрашивает о тебе, может ли она войти?

Аника. Кто она? Пусть войдет. (Боров выходит.)

Госпожа женщина (входит, одета в траур).

Аника. А, миссис Жени!

МИССИС ЖЕНИ. Вы не ожидали меня, не так ли? Но я хочу поговорить с вами кое о чем.

Аника. Присаживайтесь, Миссис Жени.

МИССИС ЖЕНИ. Этот старик, это ваш отец? Симпатичный старик. (Молчит.) К сожалению, я не ношу ничего радостного. Стромски ... Саша ... его больше нет ...(вытирает глаза. Я был у него в последний час. Меня с большим трудом впустили в больницу. Два - три раза он произносил ваше имя ... Аничке! - крикнул-Аничка!

Анька (молчит какое-то время, после этого закрывает глаза).

МИССИС ЖЕНИ. Вы любили его?

Аника. Нет! Но он причинил мне большие страдания.

МИССИС ЖЕНИ. Я так и думал. Вы любили его сначала, потом — нет. У вас есть характер. А я не могла, я всегда любила его. Я следовал за ним, шел по его стопам, устраивал ему сцены, передавал власть, но делал это из ревности. Да, от глупой, предосудительной ревности. Теперь ... он мог быть жив. Я передал его власти-это правда — - но я после этого вносил залог и освобождал его. Я хотел сохранить это для себя. Не смог ... не послушал, ушел ... (заплакал.)

Аника. Миссис Жени! Пожалуйста.

МИССИС ЖЕНИ. Да, я не должна плакать. Раньше я сдерживался, теперь не могу. (Вытирает глаза. Мисс Аничке, я пришла по делам. Скажите, пожалуйста ... Саша не давал вам денег?

Аника. Деньги? Какие деньги?

МИССИС ЖЕНИ. У него были большие суммы. Я ему ничего не отказывал. Он дал вам, например, какую-нибудь крупную сумму?

Аника. О чем вы говорите? Деньги? Вы оскорбляете меня.

МИССИС ЖЕНИ. Но я говорю, чтобы он дал вам деньги ... чтобы вы их сохранили.

Аника. Как вы можете подумать об этом?

МИССИС ЖЕНИ. Я наблюдательная, у меня есть глаз. Вы часто бываете в одном доме. Молодая женщина с двумя детьми.

Аника. - Да. И что?

МИССИС ЖЕНИ. Когда вы выходите оттуда, вы выходите веселым? Вы оставили там свои деньги?

Аника. О, мэм! Это совсем не так. (Со смехом.) Какое предположение! Я действительно выхожу оттуда веселым, но это для другого.

МИССИС ЖЕНИ. Что еще?

Аника. Я не могу сказать. Это мой секрет.

МИССИС ЖЕНИ. Понимаю, понимаю. Извините меня, Аничка, от горя я стала такой ... и я вижу, что мои сомнения ... смешные, необоснованные. Что мне делать? Я была Богата, теперь у меня нет средств, так что ... почти ничего. Извините, Анишка.

Аника. Пожалуйста, Миссис Жени.

МИССИС ЖЕНИ. Я запуталась в ... горе. Бедный Саша, я позабочусь о нем и сейчас. Все, что нужно сделать для его могилы-камень, забор, - я сделаю это.

ПАВЛИНА (входит). Анька! Ты ... ты не одна.

МИССИС ЖЕНИ. Прощай, Аничке.…

Аника. До свидания, Миссис Жени.

ПАВЛИНА. Разве таз не смотрел на лорнет? (Весело.) Ах, Аничке, хорошо, что нашел тебя. Я приглашаю тебя на бокал вина.

Аника. Я не пью вино. Я ничего не пью.

ПАВЛИНА. Ничто. По случаю нашей помолвки с Пончевым я приглашаю тебя. Все наши знакомые будут. Мы сделаем это здесь, у бай Рашко.

Аника. Хорошо, я здесь.

Госпожа Антонина, Николачко и Пончев входят. Пончев остается у двери. Николачко все время что-то пишет в своем блокноте.

МИССИС АНТОНИНА. А вот и невеста.

ПАВЛИНА. Нет невесты. Есть одна бедная вдова, над чем вы смеетесь?

МИССИС АНТОНИНА. Кто издевается? А? Пончев? Это правда? Заходи! Кого ты стыдишься?

ПОНЧЕВ (входит). Мисс Аника, мне стыдно. Я обещал ей, что не буду пить, а снова напился. Но это в последний раз. Это последний раз, Мисс Аничке.

МИССИС АНТОНИНА. И завтра, когда ты напьешься, это будет в последний раз. (Смеется.)

Аника. Пончев не напьется. Я знаю.

ПОНЧЕВ. Точно. Так. (Антонина.) Что вы смеетесь? Вы люди? Вы не люди. Она человек. (Аннотация. Когда он говорил мне не пить, заплакал-слеза пролилась за меня, за пьяного Пончева. Кто плакал за меня? Никто не плакал за меня. А она плакала. Я буду слушать ее и повиноваться ей. Мисс Аничке, я больше не буду пить. Обещаю.

Аника. Хорошо, хорошо. Я верю. (Дело.)

ПАВЛИНА. Где, Анишка? Ты ведь собираешься доделать?

Аника. Дода, дода. Я сейчас вернусь. (Выходит.)

ПОНЧЕВ. Спасибо Анке.

СТАМЕНКА (которая до сих пор шетала в сторону). Поблагодарите Анку, но поблагодарите Борисову.

ПАВЛИНА. Конечно, Борис больше всего нам помог. Он принял нас обоих на работу.

ПОНЧЕВ. Борис! Борис болгарин! Борис герой! Он гений... я ему поклоняюсь.

МИССИС АНТОНИНА. Ты будешь ему поклоняться, конечно. (При осмотре.) Куда делся Аника?

ПАВЛИНА. Он вышел. Куда пойдет Аничка? Она пошла навстречу. У плотника, с Близнецами.

МИССИС АНТОНИНА. Они не близнецы. Один ребенок чужой, его воспитывают. Я знаю. Я слышал.

ПАВЛИНА. Миссис Антонина, что вы говорите?

МИССИС АНТОНИНА. Может, может. (Николая. Николачко, хватит писать. С тех пор, как ты потерял 15 тысяч левов в банке Струмски, ты все пишешь. Долго. Когда я смотрю на тебя, ты пишешь, как будто ты подсчитываешь, сколько мне осталось жить. Или ты думаешь, сколько денег ты получишь? Что ты молчишь? Ты Продал пустое место Борисе. Я знаю.

НИКОЛАЧКО. Что-то есть.

ПАВЛИНА. Ни за что, угощайся.

МИССИС АНТОНИНА. Ты получишь свои потери от банка. Ты знаешь, что делаешь. Ты в порядке!

НИКОЛАЧКО. Все в порядке.

ПАВЛИНА. Правильно сказал.

ПОНЧЕВ. Право, право. Ура!

МИССИС АНТОНИНА. Оставь счета.

ПАВЛИНА. Ни за что не повинуйся Пак.

ПОНЧЕВ (угроза). Капиталист выброшу его отсюда.…

НИКОЛАЧКО. Ладно, оставим их. (Закрывает блокнот.)

МИССИС АНТОНИНА. Конечно. Мы пришли повеселиться.

ПАВЛИНА. Нет музыки.

ПОНЧЕВ. Музыка... да! Музыканты! Играй! Павлинке, голубка, спой что-нибудь…

МИССИС АНТОНИНА. Почему бы не поставить проигрыватель? Стаменке, положи граммофон!

СТАМЕНКА. Действительно. (Любена, который довольно рано вошел и стоял у двери мастерской. Любовь, положи ее на вертушку! (Любен идет на кухню.)

ПАВЛИНА. Любчо, какой-нибудь вальс!

ПОНЧЕВ. Павлинке, голубчик, попей что-нибудь.

ПАВЛИНА. Что заставляет меня петь, я не могу петь. Если бы я могла петь, я бы стала певицей, как Кичка миссис Антонина. И я был бы в Египте.

ПОНЧЕВ. В Египте? Почему в Египте? (Проигрыватель играет вальс. Пончев поклоняется Павлиной, обнимает ее и начинает танцевать, Стаменка и миссис Антонина смеются.)

МИССИС АНТОНИНА. Какой кавалер!

ПАВЛИНА. Он наступил на меня! Ты не осторожен! (Хочет отпустить, но Пончев ее не покидает. Они снова танцуют. Пончев качается и криво. Смех. Рашко появляется у двери. За ним и Боров. Павлина и Пончев уходят. Замолчал граммофон.)

ПАВЛИНА. О, бай Рашко! Бай Рашко!

ПОНЧЕВ. Крестный отец! Добро пожаловать!

РАШКО. Вы взяли свадьбу.

ПАВЛИНА. Нет, это не так. Без крестного отца нельзя.

МИССИС АНТОНИНА. Иди сюда, Рашко, иди сюда. Мы ждем тебя.

РАШКО (снимает пальто, снимает галстук и воротник). Возьми, Стаменке, эти вещи ... люди подумают, что я стал чиновником ... Дай мне фартук ... Дай, как я научен. (Надеваю фартук сапожника, засучивает рукава. Так... мне так хорошо ... спросите меня сейчас, где я был. Спросите меня, что я видел. Чудеса! Чудеса!

МИССИС АНТОНИНА. Что? В Соколовце?

ПАВЛИНА. В Соколовце, бай Рашко?

РАШКО. В Соколовце. На фабриках Бориса.

МИССИС АНТОНИНА. Заводы? Сколько фабрик? Расправился, расправился?!

ПАВЛИНА. Расправляйся, Рашко!

РАШКО. Чудеса! Чудеса! Я ходил, смотрел, задавался вопросом, радовался. Браво нашему Борису. Нам нужны люди таквиза. Это Не работа быть ученым, быть доктором, и я не знаю, что. А уметь что-то сделать, заработать, чтобы рядом с тобой и бедными люди нашли хлеб. Вот что я понимаю!

МИССИС АНТОНИНА. Скажи, что ты видел.

ПАВЛИНА. Скажи, бай Рашко. Какие фабрики?

РАШКО. Во-первых, мельница. Ее Борис купил ей готовый, „подержанный", она работала. Крупная мельница-Буччи, трясет, мука течет вот так-как фонтан. Красивая мельница, что мир накапливается вокруг нее. А теперь Борис делает еще одну фабрику-фабрику по упаковке и для шпона. Понимаешь? Теперь копать основы, большое дело…

МИССИС АНТОНИНА. Значит, две фабрики.

ПАВЛИНА. Одна мельница и одна фабрика.

РАШКО. Фабрика шпона, понимаешь? - Для шпона. Я видел и где будут домики для рабочих, они не готовы, но сказали мне: по два, по два будут, под одной крышей, опрятные друг на друга, каждая со своим входом, со своим двором и садом спереди.

ПАВЛИНА. Ах, что хорошо!

ПОНЧЕВ. И я так люблю: со своим входом.

РАШКО. И чистый воздух, река проходит, напротив-лес. Будет и собственное хозяйство: коровы, куры, огород. На кооперативных началах, понимаешь? - Кооператив один вид. Продукты будут отдаваться работникам за счет, дешево ... молоко, яйца…

МИССИС АНТОНИНА. Так хорошо. Так хорошо.

ПАВЛИНА. О, боже! Боже!

РАШКО. Что я вам говорю! Там жить, там работать! Там будут Бани, дом культуры, кино. В случае плохой погоды-гимнастический зал. Я говорю вам: другой мир! Другое царство!

ПАВЛИНА. Завтра уезжаем? Завтра!

МИССИС АНТОНИНА. Хорошо. Очень хорошо.

РАШКО. И кого я там не видел! Только что речи, весь наш квартал: Христо, дитя, два брата Радуловы, сына Динолова, который сократил его…

СТАМЕНКА. И малышка была там.

РАШКО. И малышка там. Я видел ее.

МИССИС АНТОНИНА. Ну, это большое дело.

ПАВЛИНА. Завтра мы уезжаем! Завтра!

РАШКО (ходи). А мы хотели стать банкирскими чиновниками, со шмекериями выигрывать, грабить людей. Не так, не надо, а нужно работать. Труд! Труд! Труд! Там спасение! (Приходит к окну и смотрит наружу. А вот и Борис.…

ПАВЛИНА. Он приглашен…

РАШКО. Борис ... наш Борис ... наш славный Борис…

БОРИС. О, вы собрались! Но почему вы встаете? Садитесь, садитесь! (Все ждут почтительно, пока не сядет Борис, а потом сядут и они. Бай Рашко, ты что-то говорил... что ты говоришь?

РАШКО. Я рассказываю о Соколовце, рассказываю о фабриках. Мои глаза все еще полны. Чудеса! Чудеса!

БОРИС. О, это не так, но работа идет. Прогрессирует.

РАШКО. Я все видел. И знаешь, что я решил, Борисе, господин…

БОРИС. Какой хозяин? Я вам не хозяин.

РАШКО. Нет, ты наш хозяин.

Все. Точно! Точно! Ты наш хозяин!

БОРИС. Хорошо. Пусть будет так.

РАШКО. Я Решил попросить тебя принять меня там. Уже поздно менять свое ремесло. Но дай мне уголок, чтобы я открыла себе обузу-штарницу-почистить обувь рабочих. Этого достаточно.

БОРИС. Согласен. Согласен.

РАШКО. Стаменке, а ты что скажешь?

СТАМЕНКА. Если все идут туда ... что мы будем делать, у нас нет детей. Мы пойдем и ни.

РАШКО. Мы поедем.

ПАВЛИНА. Мы будем вместе. Завтра мы уезжаем!

МИССИС АНТОНИНА. Ну, это все…

БОРИС. Хорошо, хорошо. Давай будем своими. С известными людьми лучше работать. (Смотрит на часы.) Но у меня не так много времени. Я тоже поеду в город.…

ПАВЛИНА. Сейчас, сейчас. Как Стаменке, если бы мы положили стол? Здесь или в саду?

СТАМЕНКА. О помолвке? В саду!

МИССИС АНТОНИНА. Там хорошо. В саду прохладно.

РАШКО. Пойдемте со мной! Все сюда! Борисе…

БОРИС. Идите вий, идите. Я достану. (Выходят все.)

ПАВЛИНА. Пошли! Идемте! Остались только Борис и Боров.)

БОРИС. Где Аника? Я ее не вижу.

СОСНОВЫЙ. Он был здесь. Она дойдет. Присядьте, Мистер Борис. Хорошие вещи говорит мастер.

БОРИС. О фабрике?

СОСНОВЫЙ. Красивые, очень красивые. Она, должно быть, обратилась к своим старым хозяевам.

БОРИС (смотрит, но не отвечает).

СОСНОВЫЙ. Она дойдет. Когда вы планируете закончить строительство, Мистер Борис?

БОРИС. Есть время. Мы начинаем. Затем они будут доделывать машины, монтировать их. Скоро ли будет анекдот?

СОСНОВЫЙ. Сейчас, сейчас. Она сказала, что хочет поговорить с вами. Вы разберетесь.

БОРИС. Она так сказала? Аника сказала, что мы разберемся?

СОСНОВЫЙ. Нет, но... ну. сказал, сказал…

БОРИС. Сегодня я уезжаю в Соколовец. Там я буду жить.

СОСНОВЫЙ. Ну, вы отдохнете.

БОРИС. О чем вы говорите? Можно ли подумать об отдыхе? Там меня ждет Работа. С этого момента начинается настоящая работа. Но мне нужно поговорить с Аникой. (Снаружи слышен голос Анны.) Вот она! Идет Аника.

СОСНОВЫЙ. Анечка!

Аника (входит быстро, возбуждена, заморена). Ах! Боро!

СОСНОВЫЙ. Я пойду в сад. Они начали. (Выходит.)

Аника. Я устала, папа сказал, что ты хотел поговорить со мной.

БОРИС (горб к ней). Я хотел объяснить. Я хотел, чтобы ты сказал мне правду. Но в этом нет необходимости. Вот, ты возвращаешься радостной, взволнованной. Я знаю все.

Анекдот (удивлен). Что ты знаешь?

БОРИС. Ты ходишь сюда в одном доме.

Аника. - Да.

БОРИС. Ты часто ходишь.

Аника. - Да.

БОРИС. И возвращаешься вот так: светящимися глазами, взволнованной, счастливой. Ты любишь другого и встречаешься с ним там.

Аника. Боро, ты хочешь знать все.

БОРИС. Я хочу знать все.

Аника. Это правда, я возвращаюсь оттуда счастливой. Мои глаза радостно светятся, не так ли? Я не могу скрыть эту радость ... но ты думаешь, что я встречаюсь с кем-то там? Нет! Я не люблю никого, кроме тебя!

БОРИС. Но как?

Аника. Я встречаю там кого-то, это правда, но это ... - я скажу это, я не буду ничего скрывать от тебя... это мой ребенок ... мой сын ... его я иду к нему. От этого радость в моих глазах, от этого бьется мое сердце ... я не стесняюсь исповедовать свой грех ... как сильно я страдала ... преступницей ли я была? Нет! Я любил, чисто, искренне ... и оказался в грязи, обманутой, оскорбленной, сокрушенной стыда. Я отвернулся от жизни и ждал смерти. И вот он-мой ребенок ... мое счастье ... мое солнце ... через него я воскрес. Когда я встретил свет его глаз, устремленный во мне, и его рука коснулась моей груди, я почувствовал, что возвращаюсь к жизни. Откуда взялись эти силы во мне? Не было опасности, против которой бы я не стал храбро стоять, зарад его, не было страданий, которые бы я не понес ... зарад ему ... мое солнце ... мое счастье ... вот истина. Я сказала тебе.

Не сказав, как ошеломленный, покачиваясь, Борис выходит. Аня остается на своем месте.

БОРОВ (входит). Что случилось? Вы поняли друг друга?

Аника. Он ушел.

СОСНОВЫЙ. Он ушел? Что значит ушел? Разве ты не сказал, что он вернется? Ты что, обидела его?

Аника (с медленным, внешне спокойным и ровным, но чреватым горем голосом). Я сказал ему все... Таквиз мужчины: они ревнивы и к прошлому, и к людям, которых они не знают ... они хотят знать правду, а когда узнают ее, их сердце запирается и у них нет сил простить ... самолюбие преобладает и над их любовью…

СОСНОВЫЙ. Но что он сказал? Что ты ему сказала, почему он ушел? Я не понимаю.…

Аника. Я хотел, чтобы меня оставили в покое... бороться в одиночку, страдать в одиночку... мой путь в жизни уже начертан моей участью ... у меня есть одна цель, одна радость, как звезда светит для меня. С меня хватит. И все жертвы, и слезы, и труд мой я отдам другому сердцу для этого утешения…

СОСНОВЫЙ. О чем ты говоришь? Я ничего не понимаю.

Аника. И кто знает? Может быть, так я была бы счастливее. (Борис входит.) Как? Ты возвращаешься?

СОСНОВЫЙ. А! Мистер Борис! Идемте, идемте. Я выйду. Идите сюда. (Выходит.)

БОРИС (как унылый). Я ходил туда, рядом ... я видел их ... и они оба лежали рядом друг с другом, как близняшки ... я видел его. Женщина сказала: потому что чаще приходят посмотреть на него, привыкла и смеется... улыбнулась мне... вытянула обе руки ... крошечные руки ...(смотрит Анечка. Аничке, ты не виновата во мне... поедем ли мы в Соколовец? Трое? Ты согласна?

Аника. Боро!

БОРИС. Анька! (Обнимаются.)

АНОЧКА (на груди Бориса). Мы будем счастливы, не так ли? О, как ты хорош! Как же ты хорош!…

Занавес